091110_B-DUAL_D-GB-F.fm Seite 1 Donnerstag, 19. November 2009 5:07 17

B-DUAL

D Gebrauchsanleitung

Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass unser **B-DUAL** Ihr Kind sicher durch seine ersten Lebensjahre begleiten darf.

Die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Kinderwagen vertraut, bevor Sie ihn mit Ihrem Kind benutzen.
- Wird Ihr Kinderwagen von anderen Personen genutzt, die nicht mit ihm vertraut sind (z.B. Großeltern), zeigen Sie ihnen immer, wie der Kinderwagen bedient wird.
- Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie sich nicht an diese Gebrauchsanleitung halten.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf, um auch später nachschlagen zu können.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung haben, wenden Sie sich bitte an uns.

Britax Excelsior Ltd.

GB User instructions

User instructions

We are pleased that our **B-DUAL** will accompany your child safely through the first years of his or her life.

A child's safety is your responsibility

- Read these instructions carefully and make yourself familiar with the pushchair before using it with your child.
- If your pushchair is used by someone unfamiliar with it (for example grandparents) always show them how the pushchair works.
- Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.
- Keep these user instructions in a safe place for future reference.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

Britax Excelsior Ltd.

F Mode d'emploi

Mode d'emploi

Nous sommes heureux que notre **B-DUAL** puisse accompagner votre enfant en toute sécurité pendant les premières années de sa vie.

La sécurité de votre enfant est de votre responsabilité

- Lire soigneusement le mode d'emploi et se familiariser avec la poussette avant d'y installer votre enfant.
- Si la poussette est utilisée par d'autres personnes qui ne s'y sont pas familiarisées (par exemple les grands-parents), toujours leur montrer comment se servir de la poussette.
- La sécurité de votre enfant peut être mise en péril en cas de non respect de ce mode d'emploi.
- Garder soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

Britax Excelsior Ltd.

091110_B-DUAL_D-GB-F.fm Seite 2 Donnerstag, 19. November 2009 5:07 17

Inhalt

1. Eignung 3
2. Klappen Ihres Kinderwagens 6
3. Montage Ihres Kinderwagens..... 9
3.1 Montage des Kinderwagen-Sitzes 12
4. Gebrauch Ihres Kinderwagens..... 15
4.1 Benutzen der Bremsen 17
4.2 Einstellen der Schwenkräder ... 17
4.3 Einstellen des Schiebegriffs 18
5. Verwendung des Kinderwagen-Sitzes 18
5.1 Anlegen und Einstellen des Gurtzeuges..... 19
5.2 Einstellen der Rückenlehne 21
5.3 Einstellen der Beinstütze..... 21
5.4 Variieren des Verdeckes 22
5.5 Anlegen des Windschutzes..... 22
6. Verwendung mit der Babyschale – Travel System..... 23
6.1 Anbringen der Babyschale..... 24
6.2 Abnehmen der Babyschale..... 25
7. Verwendung des Zubehörs 25
7.1 Verwendung des Kinderwagen-Zweitsitzes 26
7.2 Verwendung der Softtragetasche 30
7.3 Verwendung des Kinderwagen-Aufsatzes 30
7.4 Verwendung des Regenverdeckes 30
7.5 Verwendung des Fußsackes.... 31
8. Pflegeanleitung..... 32
8.1 Reinigung 35
9. 2 Jahre Garantie..... 36
10. Garantiekarte / Übergabe-Check 38

Contents

1. Suitability 3
2. Folding the pushchair 6
3. Assembling the pushchair..... 9
3.1 Fitting the pushchair seat 12
4. Using the pushchair 15
4.1 Using the brakes 17
4.2 Adjusting the swivel wheels 17
4.3 Adjusting the handle..... 18
5. Using the pushchair seat 18
5.1 Applying and adjusting the harness 19
5.2 Adjusting the backrest..... 21
5.3 Adjusting the leg support..... 21
5.4 Varying the hood 22
5.5 Fastening the apron 22
6. Use with an infant carrier – Travel System 23
6.1 Fitting the infant carrier 24
6.2 Removing the infant carrier 25
7. Using the accessories..... 25
7.1 Using the second pushchair seat..... 26
7.2 Using the Soft carrycot..... 30
7.3 Using the carrycot 30
7.4 Using the raincover 30
7.5 Using the cosytoes..... 31
8. Care instructions..... 32
8.1 Cleaning 35
9. 2-year warranty..... 36
10. Warranty Card / Transfer Check.... 39

Table des matières

1. Habilitation 3
2. Pliage de votre poussette 6
3. Montage de votre poussette 9
3.1 Montage du siège de la poussette..... 12
4. Utilisation de votre poussette..... 15
4.1 Utilisation des freins 17
4.2 Réglage des roues pivotantes..... 17
4.3 Réglage de la poignée de poussée..... 18
5. Utilisation dusiège de la poussette..... 18
5.1 Pose et réglage du harnais 19
5.2 Réglage du dossier 21
5.3 Réglage du repose-pied..... 21
5.4 Changement de la capote 22
5.5 Pose du coupe-vent 22
6. Utilisation avec la coque pour bébé – Travel System 23
6.1 Fixation de la coque pour bébé 24
6.2 Retrait de la coque pour bébé 25
7. Utilisation des accessoires..... 25
7.1 Utilisation du deuxième siège de poussette..... 26
7.2 Utilisation de la nacelle souple..... 30
7.3 Utilisation de la nacelle de poussette..... 30
7.4 Utilisation de la capote de pluie..... 30
7.5 Utilisation de la chancelière..... 31
8. Consignes d'entretien 32
8.1 Nettoyage..... 35
9. 2 ans de garantie 36
10. Carte de garantie / Procès-verbal de remise 40

D Gebrauchsanleitung

1. Eignung

Zum Schutz Ihres Kindes

WARNUNG! Dieser Kinderwagen ist geeignet für Kinder ab Geburt und bis zu einem Gewicht von 15 kg.

WARNUNG! Dieses Produkt ist nicht geeignet...

- ... als Ersatz für Bett oder Wiege. Tragetaschen, Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport genutzt werden.
- ... zum Joggen, Rennen, Skaten oder Ähnlichem. Der Gebrauch von Kinder- und Sportwagen über die typische Nutzung hinaus kann gefährlich sein.
- ... für den Transport von mehr als einem Kind. **Vorsicht!** Der Kinderwagen ist nur für zwei Kinder zugelassen, wenn der dazugehörige Kinderwagen-Zweitsitz genutzt wird. Rasten Sie immer die Bremse ein bevor Sie Kinder hineinsetzen oder herausheben.
- ... für den gewerblichen Gebrauch.
- ... als Travel System in Verbindung mit anderen Babyschalen.

GB User instructions

1. Suitability

For the protection of your child

WARNING! This vehicle is only intended for children from birth and up to 15 kg.

WARNING! This product is not suitable...

- ... as a substitute for a cot or a cradle. Carrycots, pushchairs and buggies may be used only for transporting babies or children.
- ... for jogging, running, skating or similar activities. Using a pushchair or buggy for anything other than its typical purpose can be dangerous.
- ... for the transport of more than one child. **Caution!** The pushchair is only approved for two children if the appropriate second pushchair seat is used. The parking device shall be engaged during the loading and unloading of children.
- ... for commercial use.
- ... as a Travel System in combination with other infant carriers.

F Mode d'emploi

1. Habilitation

Pour protéger votre enfant

AVERTISSEMENT ! Cette poussette convient aux enfants dès la naissance et jusqu'à un poids de 15 kg.

AVERTISSEMENT ! Ce produit ne convient pas...

- ... pour remplacer le lit ou le berceau. Les nacelles, les poussettes et les buggys doivent uniquement être utilisés pour le transport.
- ... pour faire du jogging, courir, faire du roller ou toute autre activité similaire. L'utilisation des poussettes et des buggys à des fins autres que l'usage prévu peut être dangereuse.
- ... pour le transport de plus d'un enfant. **Attention !** L'utilisation de la poussette avec deux enfants n'est autorisée que si le deuxième siège de poussette correspondant est utilisé. Toujours enclencher le frein avant d'installer ou de sortir votre enfant.
- ... pour un usage professionnel.
- ... pour une utilisation en tant que Travel System avec d'autres coques pour bébé.

Der B-DUAL ist für vier unterschiedliche Anwendungsarten zugelassen:

Dieser Kinderwagen (**Travel System**) ist entwickelt und hergestellt entsprechend der Normen EN1888:2003 (A1-A3:2005) und EN1466:2004.

als Sportwagen

Vorsicht! Bitte transportieren Sie Ihr Baby, solang es noch nicht selbständig sitzen kann (mit ca. 6 Monaten), nur in Liegeposition mit waagerechter Rückenlehne. Schnallen Sie Ihr Kind im Kinderwagen-Sitz immer an. Führen Sie bei Kindern unter 6 Monaten die Schultergurte durch die unteren Gurtschlitze in der Rückenlehne.

Kinderwagen-Sitz von Geburt bis 15 kg

Der Kinderwagen kann mit mit allen Britax **B-SMART** und **B-DUAL** Kinderwagen-Sitzen verwendet werden die mit dem **Symbol Kinderwagen-Sitz „Typ A“** gekennzeichnet sind.

The B-DUAL is approved for four different methods of use:

This pushchair (**Travel System**) is designed and manufactured in accordance with European standard EN1888:2003 (A1-A3:2005) and EN1466:2004.

as a buggy

Caution! Until your baby is old enough to sit unsupported (around 6 months), only use the pushchair with your child in the lying position, with the backrest horizontal. Always strap your child into the pushchair seat. For use up to 6 months, thread the shoulder straps through the lower belt slots in the backrest.

Pushchair seat from birth to 15 kg

The pushchair can be used with all Britax **B-SMART** and **B-DUAL** seats marked with the **pushchair seat symbol "type A"**.

La poussette B-DUAL est homologuée pour quatre types d'application différents :

Cette poussette (**Travel System**) est conçue et fabriquée conformément aux normes EN1888:2003 (A1-A3:2005) et EN1466:2004.

en tant que buggy

Attention ! Tant que votre bébé ne tient pas assis tout seul (à env. 6 mois), veuillez le transporter uniquement en position couchée, le dossier réglé à l'horizontale. Toujours attacher votre enfant dans le siège de la poussette. Pour les enfants de moins de 6 mois, faire passer les bretelles par les fentes pour ceinture inférieures du dossier.

Siège de poussette de la naissance jusqu'à 15 kg

La poussette peut être utilisée avec tous les sièges de poussette Britax **B-SMART** et **B-DUAL** quisont équipés du **symbole siège depoussette de « type A »**.

D Gebrauchsanleitung

Ergänzt durch den als Britax/RÖMER **Zubehör** erhältlichen:

Kinderwagen-Zweitsitz von Geburt bis 15 kg

Vorsicht! Wenn Sie den Kinderwagen-Sitz von Geburt an nutzen, verwenden Sie ihn bitte nur in Liegeposition mit waagerechter Rückenlehne. Schnallen Sie Ihr Kind im Kinderwagen-Sitz immer an. Führen die Schultergurte, wenn Sie den Sitz von Geburt an nutzen, durch die unteren Gurtschlitze in der Rückenlehne.

als Travel System mit Babyschale von Geburt bis 13 kg

Der Kinderwagen kann als Travel System mit allen Britax/RÖMER Babyschalen verwendet werden die mit dem **Adapter „Typ A“** ausgestattet sind.

GB User instructions

Supplemented with the following items, available as Britax/RÖMER **accessories**:

Second pushchair seat from birth to 15 kg

Caution! For use from birth, only use the pushchair seat with your child in the lying position, with the backrest horizontal. Always strap your child into the pushchair seat. For use from birth, thread the shoulder straps through the lower belt slots in the backrest.

as a travel system with infant carrier from birth to 13 kg

The pushchair can be used as a travel system with all Britax/RÖMER infant carriers that are equipped with the **"Type A" adapter**.

F Mode d'emploi

Complété par l'élément suivant disponible en tant qu'**accessoire** Britax/RÖMER :

Deuxième siège de poussette de la naissance jusqu'à 15 kg

Attention ! Si vous utilisez le siège de la poussette depuis la naissance, ne l'utilisez qu'en position couchée en plaçant le dossier à l'horizontale. Attachez toujours votre enfant dans le siège de la poussette. Passez les bretelles dans les fentes pour bretelles du dossier si vous utilisez le siège dès la naissance.

en tant que Travel System avec coque pour bébé de la naissance jusqu'à 13 kg

La poussette peut être utilisée en tant que Travel System avec toutes les coques pour bébé Britax/ RÖMER équipées de **l'adaptateur de « type A »**.

als Kinderwagen

Vorsicht! Die Softtragetasche / der Kinderwagen-Aufsatz ist nur für Babys geeignet die sich noch **nicht** selbstständig aufsetzen, auf die Seite rollen oder auf Hände und Knie stützen können.

Ergänzt durch die als Britax/RÖMER **Zubehör** erhältliche:

Softtragetasche von Geburt bis 9 kg

A

Kinderwagen-Aufsatz von Geburt bis 9 kg

Der Kinderwagen kann mit mit allen Britax **B-SMART** und **B-DUAL** Kinderwagen-Aufsätzen verwendet werden die mit dem **Symbol Kinderwagen-Aufsatz „Typ A"** gekennzeichnet sind.

2. Klappen Ihres Kinderwagens

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Kinderwagens, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

as a pram

Caution! The soft carrycot / carrycot is only intended for babies that **cannot** sit up, roll over or support themselves on their hand and knees yet.

Supplemented with the following items, available as Britax/RÖMER **accessories**:

Soft carrycot from birth to 9 kg

A

Carrycot from birth to 9 kg

The pushchair can be used with all Britax **B-SMART** and **B-DUAL** carrycots marked with the **carrycot symbol "Type A"**.

2. Folding the pushchair

For the protection of your child

- WARNING! Ensure that all locking devices are fully engaged before use.

en tant que poussette

Attention ! La nacelle souple / la nacelle de poussette convient uniquement à des bébés qui ne sont **pas** encore en mesure de se redresser tout seuls, de rouler sur le côté ou de se mettre à quatre pattes.

Complété par les éléments suivants disponibles en tant qu'**accessoires** Britax/RÖMER :

Nacelle souple de la naissance jusqu'à 9 kg

A

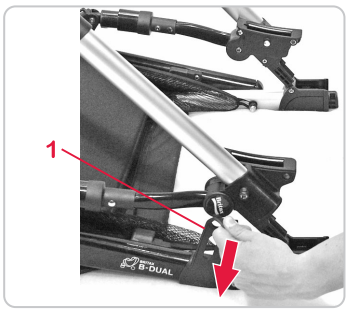
Nacelle de poussette de la naissance jusqu'à 9 kg

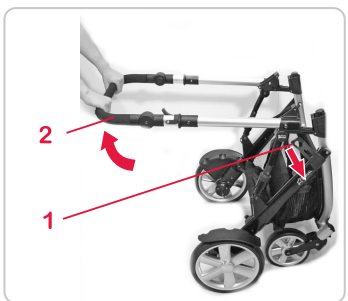
La poussette peut être utilisée avec toutes les nacelles de poussette Britax **B-SMART** et **B-DUAL** qui sont équipées du **symbole nacelle de poussette de « type A »**.

2. Pliage de votre poussette

Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! Avant l'utilisation de la poussette, s'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont fermés.





D Gebrauchsanleitung

- Achten Sie beim Tragen des Kinderwagens darauf, dass Sie keine der Verriegelungen aus Versehen öffnen.
- Achten Sie beim Klappen des Kinderwagengestells darauf, dass Sie sich und andere nicht einklemmen.
- Klappen Sie den Kinderwagen niemals, wenn ein Kind darin sitzt.

So können Sie den Kinderwagen aufklappen:

- Halten Sie den Kinderwagen am Schiebegriff **2** und lösen Sie auf der rechten Seite den schwarzen Klappverschluss **1**.
- Ziehen Sie den Schiebegriff **2** nach oben bis das Kinderwagengestell vollständig aufgeklappt ist und hörbar einrastet.
  Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung links und rechts vollständig eingerastet ist.
- Schwenken Sie gegebenenfalls den Kinderwagen-Zweitsitz **64** ganz nach oben.

GB User instructions

- Make sure that no locks disengage accidentally while the pushchair is carried.
- When folding the pushchair frame make sure that you do not trap any part of yourself or others.
- Never fold the pushchair when it is occupied by a child.

How to unfold the pushchair:

- Hold the pushchair by the handle **2** and release the black hinged latch **1** on the right-hand side.
- Pull the handle **2** upwards until the pushchair frame is completely unfolded and engages with an audible click.
  Caution! Make sure that the locking devices on the left and right are fully engaged.
- If necessary, swivel the second pushchair seat **64** all the way up.

F Mode d'emploi

- Veiller à ne pas ouvrir accidentellement le dispositif de verrouillage lors du transport de la poussette.
- Veiller à ne pas se blesser soi-même ou une autre personne en pliant le châssis de la poussette.
- Ne jamais replier la poussette alors qu'un enfant est assis dedans.

Pour déplier la poussette, procéder comme suit :

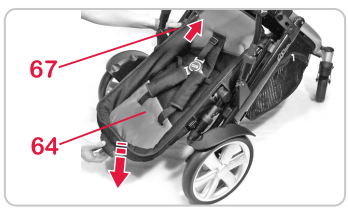
- Tenir la poussette par la poignée de poussée **2** et desserrer la fermeture mobile noire située du côté droit **1**.
- Tirer la poignée de poussée **2** vers le haut jusqu'à ce que le châssis de la poussette soit entièrement déplié et s'enclenche de manière audible.
  Attention ! S'assurer que les dispositifs de verrouillage gauche et droit sont entièrement enclenchés.
- Si nécessaire, faire basculer le deuxième siège de poussette **64** complètement vers le haut.

So können Sie den Kinderwagen zusammenklappen:

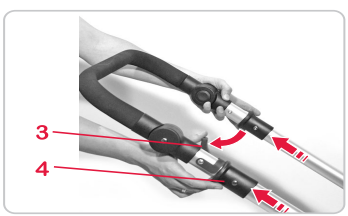
Vorsicht! Klappen Sie den Kinderwagen niemals mit montierter Babyschale, dem Kinderwagen-Aufsatz, oder mit rückwärts gerichtetem Kinderwagen-Sitz.

Tipp! Der Kinderwagen lässt sich leichter klappen, wenn die Rückenlehne **20** aufrecht ist (siehe 5.2), das Verdeck **11** zurückgeklappt ist und die Schwenkräder **5** drehbar sind (siehe 4.2).

Der **B-DUAL** lässt sich auch mit montiertem Kinderwagen-Zweitsitz **64** (siehe 7.1) zusammen klappen.



- Schwenken Sie den Kinderwagen-Zweitsitz **64** in die flache Liegeposition (siehe 7.1).
- Schieben Sie Verriegelung **67** nach vorne und schwenken Sie gleichzeitig den Kinderwagen-Zweitsitz **64** ganz nach unten.



- Drücken Sie am Schiebegriff **2** rechts den Sicherungshebel **3** nach unten und ziehen Sie gleichzeitig die Schnapphaken **4** nach oben. Nun ist die Klappmechanik entriegelt.

How to fold the pushchair:

Caution! Never fold the pushchair with an infant carrier mounted or with the carrycot, or with the seat unit in rewarding facing mode.

Tip! The pushchair is easier to fold if the backrest **20** is upright (see 5.2), the hood **11** is folded back and the swivel wheels **5** can turn (see 4.2).

The **B-DUAL** can also be folded with the second pushchair seat **64** (see 7.1) mounted.

- Recline the second pushchair seat **64** into the flat lying position (see 7.1).
- Push the locking device **67** forwards, at the same time reclining the second pushchair seat **64** all the way down.
- On the right side of the handle **2,** push the safety lever **3** downwards, while at the same time pulling the snap-fits **4** upwards. Now the folding mechanism is unlocked.

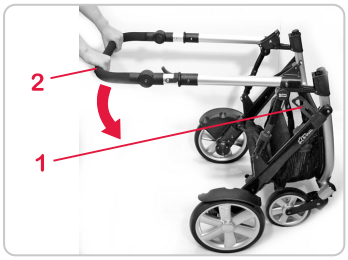
Pour replier la poussette, procéder comme suit :

Attention ! Ne jamais plier la poussette avec une coque pour bébé montée, la nacelle de poussette ou si le siège de la poussette est orienté vers l'arrière.

Astuce ! La poussette se replie plus facilement lorsque le dossier est en position **20** verticale (voir 5.2), la capote **11** est repliée et les roues pivotantes **5** peuvent pivoter (voir 4.2).

La poussette **B-DUAL** se replie également avec un deuxième siège de poussette monté **64** (voir 7.1).

- Faire basculer le deuxième siège de la poussette **64** dans la position entièrement couchée (voir 7.1).
- Pousser le verrouillage **67** vers l'avant et faire basculer en même temps le deuxième siège de la poussette **64** entièrement vers le bas.
- Pousser le levier de sécurité **2** de la poignée de poussée droite **3** vers le bas et tirer en même temps les crochets à cliquet **4** vers le haut. Le mécanisme de pliage est à présent déverrouillé.



D Gebrauchsanleitung

- Klappen Sie den Schiebegriff **2** ganz nach unten (siehe 4.3)
- Drücken Sie den Schiebegriff **2** nach unten bis der Klappverschluss **1** automatisch einrastet.

GB User instructions

- Fold the handle **2** down all the way (see 4.3)
- Push the handle **2** downwards until the hinged latch **1** engages automatically.

F Mode d'emploi

- Rabattre la poignée de poussée **2** entièrement vers le bas (voir 4.3)
- Pousser la poignée de poussée **2** vers le bas jusqu'à ce que la fermeture mobile **1** s'enclenche automatiquement.

3. Montage Ihres Kinderwagens

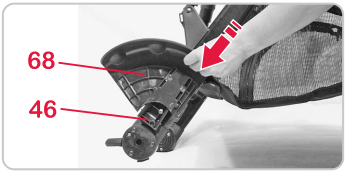
- Klappen Sie das Kinderwagengestell auf (siehe 2).

3. Assembling the pushchair

- Unfold the pushchair frame (see 2).

3. Montage de votre poussette

- Déplier le châssis de la poussette (voir 2).



So montieren Sie die Radabdeckungen:

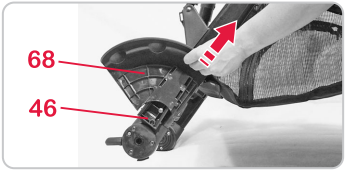
- Stecken Sie die Radabdeckungen **68** von oben auf die Halterungen an den Hinterradaufnahmen **46** bis sie einrasten.

How to fit the wheel covers:

- Push the wheel covers **68** from above onto the supports on the rear wheel mounts **46** until they engage.

Pour monter les protections des roues, procéder comme suit :

- Insérer les protections des roues **68** par le haut sur les dispositifs de fixation des logements des roues arrière **46** jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.



So können Sie die Radabdeckungen abnehmen:

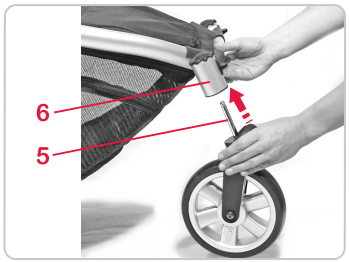
- Ziehen Sie die Radabdeckungen **68** nach oben von den Halterungen an.

How to remove the wheel covers:

- Twist and pull the wheel covers **68** upwards off of the supports.

Pour retirer les protections des roues, procéder comme suit :

- Tirer les protections des roues **68** vers le haut hors des dispositifs de fixation.



So montieren Sie die Räder:

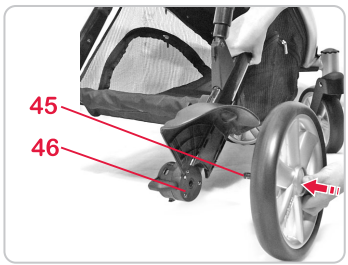
- Stecken Sie die Metallachsen der Schwenkräder **5** von unten in die Vorderradaufnahme **6** vorne am Kinderwagengestell bis sie einrasten.

How to fit the wheels:

- Push the metal axles of the swivel wheels **5** from below into the front wheel mounts **6** at the front of the pushchair frame until they engage.

Pour monter les roues, procéder comme suit :

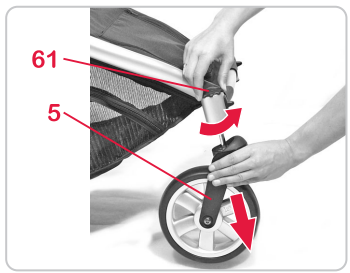
- Insérer les axes métalliques des roues pivotantes **5** par le bas dans le logement de la roue avant **6** situé à l'avant du châssis de la poussette jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.



- Drücken Sie die Lösetaste **60** in der Radmitte.
- Stecken Sie die Metallachsen der Hinterräder **45** seitlich in die Hinterradaufnahme **46** hinten am Kinderwagengestell bis sie einrasten.
- **Vorsicht!** Ziehen Sie an den Rädern um das Einrasten zu überprüfen.

- Push the release button **60** in the centre of the wheel.
- Push the metal axles of the rear wheels **45** from the side into the rear wheel mounts **46** at the rear of the pushchair frame until they engage.
- **Caution!** Pull on all the wheels to check if they are engaged properly.

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage **60** au centre de la roue.
- Insérer les axes métalliques des roues arrière **45** latéralement dans le logement de la roue arrière **46** situé à l'arrière du châssis de la poussette jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.
- **Attention !** Tirer sur les roues pour vérifier qu'elles sont correctement enclenchées.



So können Sie die Räder abnehmen:

Vorsicht! Fassen Sie die Schwenkräder **5** nicht an den Rädern – Verletzungsgefahr.

- Drehen Sie den Löseknopf **61** in Pfeilrichtung und ziehen Sie die Schwenkräder **5** ab.

How to remove the wheels:

Caution! Do not grasp the swivel wheels **5** by the wheels themselves – risk of injury.

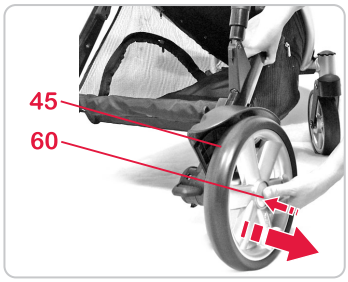
- Turn the release knob **61** in the direction of the arrow and pull the swivel wheels **5** off.

Pour retirer les roues, procéder comme suit :

Attention ! Ne pas saisir les roues pivotantes **5** par la roue – risque de blessure.

- Tourner le bouton de désengagement **61** dans le sens de la flèche et retirer les roues pivotantes **5**.

D GB F



D Gebrauchsanleitung

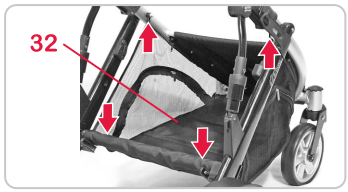
- Drücken Sie die Lösetaste **60** in der Radmitte und ziehen Sie die Hinterräder **45** ab.

GB User instructions

- Push the release button **60** in the centre of the wheel and pull the rear wheels **45** off.

F Mode d'emploi

- Appuyer sur le bouton de déverrouillage **60** au centre de la roue et retirer les roues arrière **45**.



So montieren Sie den Einkaufskorb 32:

- Legen Sie den Einkaufskorb **32** mit der hohen Seitenwand nach vorne unter die Sitzfläche.
- Schließen Sie den Reißverschluss vorne am Kinderwagengestell.
- Befestigen Sie die Haltebänder an den Zapfen am Kinderwagengestell.
- Schließen Sie die Druckknöpfe um die hintere Querstreben.

So können Sie den Einkaufskorb 32 abnehmen:

- Öffnen Sie alle Druckknöpfe und den Reißverschluss.
- Hängen Sie die Haltebänder aus.

How to fit the shopping basket 32:

- Place the shopping basket **32** under the seat surface with the high side panel forwards.
- Close the zipper at the front of the pushchair frame.
- Fasten the retaining straps to the studs on the pushchair frame.
- Fasten the snaps about the rear horizontal bar.

How to remove the shopping basket 32:

- Undo all of the snaps and the zipper.
- Unhook the retaining straps.

Pour monter le panier 32, procéder comme suit :

- Placer le panier **32** avec la grande paroi latérale vers l'avant sous la surface d'assise.
- Fermer la fermeture éclair à l'avant du châssis de la poussette.
- Fixer les attaches à l'axe du châssis de la poussette.
- Fermer les boutons-pressions autour de la barre transversale.

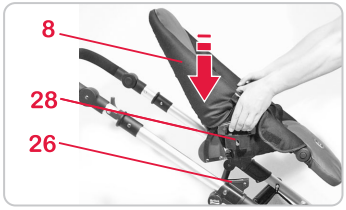
Pour retirer le panier 32, procéder comme suit :

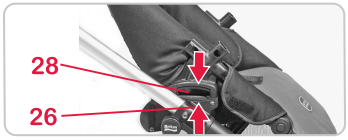
- Ouvrir tous les boutons-pressions et la fermeture éclair.
- Décrocher les attaches.

3.1 Montage des Kinderwagen-Sitzes

So montieren Sie den Kinderwagen-Sitz 8:

- Klappen Sie das Kinderwagengestell auf (siehe 2.).
- Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe 4.1).
- Heben Sie den Kinderwagen-Sitz **8** über den Kinderwagen.
  Tipp! Sie können den Kinderwagen-Sitz **8** vorwärts oder rückwärts gerichtet auf dem Kinderwagen befestigen.





- Rasten Sie die Befestigungszungen **28** des Kinderwagen-Sitzes **8** beidseitig in die Befestigungsschlitze **26** ein.
  „KLICK“
  WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Sitz **8** sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist indem Sie am Sitz nach oben ziehen.

3.1 Fitting the pushchair seat

How to fit the pushchair seat 8:

- Unfold the pushchair frame (see 2.).
- Engage the brake **14** (see 4.1).
- Lift the pushchair seat **8** above the pushchair.
  Tip! You can fasten the pushchair seat **8** on the pushchair facing forwards or backwards.
- Engage the fixation prongs **28** of the pushchair seat **8** into the fixation slots **26** on both sides.
  "CLICK"
  WARNING! Make sure that the pushchair seat **8** attachment devices are correctly engaged before use by pulling up on the seat.

3.1 Montage du siège de la poussette

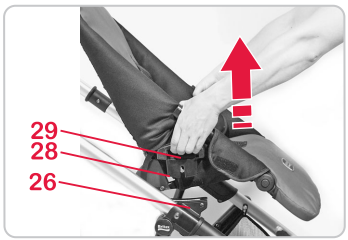
Pour monter le siège de la poussette 8, procéder comme suit :

- Déplier le châssis de la poussette (voir 2.).
- Enclencher le frein **14** (voir 4.1).
- Placer le siège de la poussette **8** sur la poussette.
  Astuce ! Vous pouvez fixer le siège de la poussette **8** orienté vers l'avant ou vers l'arrière sur la poussette.
- Enclencher les languettes de fixation **28** du siège de la poussette **8** des deux côtés dans les rainures de fixation **26**.
  « CLIC ! »
  AVERTISSEMENT ! S'assurer que le siège de la poussette **8** est solidarisé correctement sur la poussette en le tirant vers le haut.

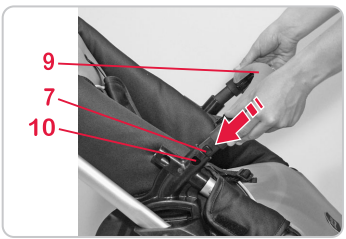
D Gebrauchsanleitung

So können Sie den Kinderwagen-Sitz 8 abnehmen:

- Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe 4.1).
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **29** auf beiden Seiten des Kinderwagen-Sitzes **8** nach oben.

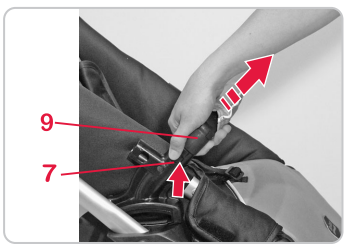


- Heben Sie den Kinderwagen-Sitz **8** an, bis sich die Befestigungszungen **28** aus den Befestigungsschlitzen **26** gelöst haben.
- Nun können Sie den Kinderwagen-Sitz vom Kinderwagen herunternehmen.



So montieren Sie den Sicherheitsbügel 9:

- Schieben Sie die Enden des Sicherheitsbügels **9** in die Aufnahme **10** bis der Verriegelungsknopf **7** einrastet.



So können Sie den Sicherheitsbügel 9 abnehmen:

- Drücken Sie seitlich auf die Verriegelungsknöpfe **7** und ziehen Sie den Sicherheitsbügel **9** heraus.

GB User instructions

How to remove the pushchair seat 8:

- Engage the brake **14** (see 4.1).
- Push up the release buttons **29** on both sides of the pushchair seat **8**.
- Lift the pushchair seat **8** until the fixation prongs **28** release from the fixation slots **26**.
- You can now remove the pushchair seat from the pushchair.

How to fit the bumper bar 9:

- Push the ends of the bumper bar **9** into the mount **10** until the locking button **7** engages.

How to remove the bumper bar 9:

- Push on the sides of the locking buttons **7** and pull the bumper bar **9** out.

F Mode d'emploi

Pour retirer le siège de la poussette 8, procéder comme suit :

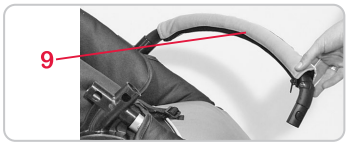
- Enclencher le frein **14** (voir 4.1).
- Pousser les boutons de déverrouillage **29** des deux côtés du siège de la poussette **8** vers le haut.
- Soulever le siège de la poussette **8** jusqu'à ce que les languettes de fixation **28** soient sorties des rainures de fixation **26**.
- Vous pouvez à présent retirer le siège de la poussette.

Pour monter l'anse de sécurité 9, procéder comme suit :

- Insérer les extrémités de l'anse de sécurité **9** dans les logements **10** jusqu'à ce que le bouton de verrouillage **7** s'enclenche.

Pour retirer l'anse de sécurité 9, procéder comme suit :

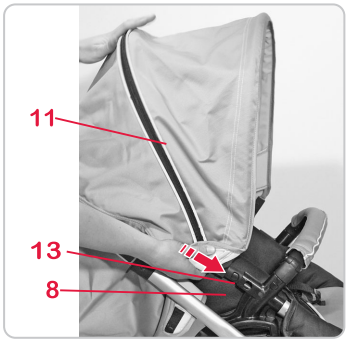
- Appuyer latéralement sur les boutons de verrouillage **7** et retirer l'anse de sécurité **9**.



- **Tipp!** Der Sicherheitsbügel **9** lässt sich, zum komfortablen Hinein- und Herausheben Ihres Kindes, auch einseitig öffnen und zur Seite schwenken.

- **Tip!** The bumper bar **9** can also be opened on one end and swung to the side. This makes it easier to lift your child in and out.

- **Astuce !** L'anse de sécurité **9** peut également être ouverte d'un seul côté et basculer sur le côté pour vous permettre d'installer et de sortir votre enfant confortablement de la poussette.



So montieren Sie das Verdeck 11:

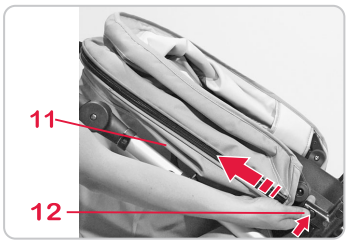
- Stecken Sie die Bügelenden des Verdecks **11** in die Aufnahme **13**.
- Klappen Sie das Verdeck **11** in die gewünschte Position.
- **Tipp!** Sie können das Verdeck zusätzlich mit Druckknöpfen und Klettverschlüssen am Kinderwagen-Sitz **8** befestigen.

How to fasten the hood 11:

- Insert the ends of the hood frame **11** into the mounts **13**.
- Fold the hood **11** to the desired position.
- **Tip!** You can additionally fasten the hood to the pushchair seat **8** with snaps and Velcro fasteners.

Pour monter la capote 11, procéder comme suit :

- Insérer les extrémités de l'anse de la capote **11** dans les logements **13**.
- Positionner la capote **11** dans la position souhaitée.
- **Astuce !** Il est également possible d'utiliser les boutons-pressions et les fermetures velcro situés sur le siège de la poussette **8** pour fixer la capote.



So können Sie das Verdeck 11 abnehmen:

- Öffnen Sie die Drückknöpfe und Klettverschlüsse.
- Drücken Sie seitlich auf die Verrieglungsknöpfe **12** und ziehen Sie sie das Verdeck **11** heraus.

How to take off the hood 11:

- Undo the snaps and Velcro fasteners.
- Press on the locking buttons **12** from the side and pull the hood **11** out.

Pour retirer la capote 11, procéder comme suit :

- Ouvrir les boutons-pressions et les fermetures velcro.
- Appuyer latéralement sur les boutons de verrouillage **12** et retirer la capote **11**.

D Gebrauchsanleitung

4. Gebrauch Ihres Kinderwagens

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Schnallen Sie Ihr Kind im Kinderwagen immer an.
- WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind im Kinderwagen nie unbeaufsichtigt, auch nicht für kurze Zeit.
- Rasten Sie immer die Bremse ein, wenn Sie den Kinderwagen abstellen und bevor Sie ihr Kind hinein setzen.
- Halten Sie die Rückenlehne fest, während Sie den Kinderwagen-Sitz in eine Liegeposition verstellen.
- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.
- WARNUNG! Am Schiebegriff **2** befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.
- Schützen Sie Ihr Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Verdeck **11** bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

GB User instructions

4. Using the pushchair

For the protection of your child

- WARNING! Children must be harnessed at all times.
- WARNING! It may be dangerous to leave your child unattended, even for a short time.
- Always apply the brake when the pushchair is stationary and before putting your child in the pushchair.
- Support the backrest of the pushchair seat when reclining it.
- Make sure that your child is clear of movable parts when re-adjusting the pushchair.
- WARNING! Any load attached to the handle **2** affects the stability of the pushchair.
- Protect your child against intense sunlight. The hood **11** does not provide complete protection against dangerous UV radiation.

F Mode d'emploi

4. Utilisation de votre poussette

Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! Toujours attacher votre enfant dans la poussette.
- AVERTISSEMENT ! Ne jamais laisser votre enfant dans la poussette sans surveillance, même pour un bref instant.
- Toujours enclencher le frein lorsque vous immobilisez la poussette et avant d'y installer votre enfant.
- Tenir fermement le dossier lors du placement du siège de la poussette en position couchée.
- Veiller lors des réglages à ce que votre enfant ne soit pas à proximité des pièces mobiles.
- AVERTISSEMENT ! Des charges fixées à la poignée de poussée **2** nuisent à la stabilité de la poussette.
- Protéger votre enfant d'un fort rayonnement solaire. La capote **11** ne garantit pas une protection intégrale contre les rayons UV nocifs.

Erlauben Sie Ihrem Kind nicht...

- mit dem Kinderwagen zu spielen oder ihn zu verstellen.
- ohne fremde Hilfe in den Kinderwagen zu klettern.
- sich in den Einkaufskorb zu stellen oder darin mitzufahren.
- sich auf die Fußstütze zu stellen.

Für mehr Sicherheit unterwegs

- Vermeiden Sie es, am Hang zu parken.
- Achten Sie besonders in öffentlichen Verkehrsmitteln auf den sicheren Stand des Kinderwagens.
- Halten Sie Ihren Kinderwagen immer fest, wenn Sie sich dicht am Straßenverkehr oder an Zügen aufhalten. Selbst wenn Sie die Bremse eingerastet haben, kann der Luftzug der Fahrzeuge den Kinderwagen in Bewegung setzen.
- Nehmen Sie Ihr Kind aus dem Kinderwagen und klappen Sie ihn zusammen, bevor Sie den Kinderwagen über eine Treppe tragen oder eine Rolltreppe benutzen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordsteine, Schienen, Schotter, Kopfsteinpflaster usw. fahren. 3-rädrige Kinderwagen reagieren hier besonders sensibel. Schieben Sie diese Modelle immer mit beiden Händen.

Do not allow your child to...

- play with or adjust the pushchair.
- climb into the pushchair unassisted.
- stand or ride in the shopping basket.
- stand on the footrest.

For greater safety on the road

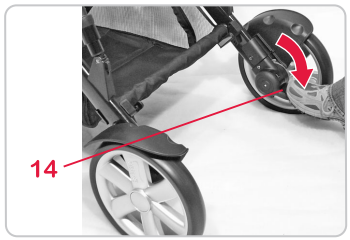
- Always avoid parking on slopes.
- Take special care to ensure the pushchair stands firmly and safely when using public transport.
- Always hold on to the pushchair when you are close to traffic or trains. Even if the brake is engaged, the draught from the vehicle can move the pushchair.
- Take your child out of the pushchair and fold the pushchair before you carry it on stairs or use an escalator.
- Be careful when moving over kerbs, tracks, gravel, cobblestones, etc. 3-wheeled pushchairs are extremely sensitive to such conditions. Always push 3-wheeled models with both hands.

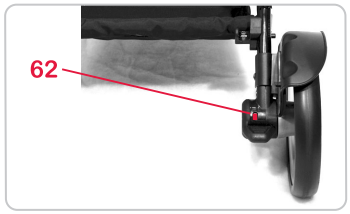
Ne pas laisser votre enfant...

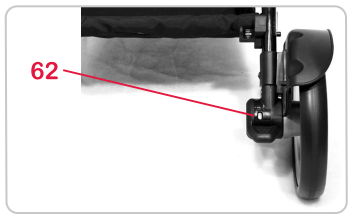
- jouer avec la poussette ou faire des réglages.
- monter dans la poussette sans aide.
- se tenir debout dans le panier ou monter dedans.
- se tenir debout sur le repose-pied.

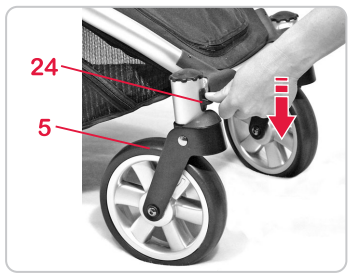
Pour plus de sécurité pendant les déplacements

- Éviter de garer la poussette sur une pente.
- Dans les transports publics plus particulièrement, veiller à placer la poussette dans une position stable.
- Toujours tenir la poussette fermement lorsque vous vous arrêtez à proximité de la chaussée ou de voies ferrées. Même lorsque le frein est enclenché, l'appel d'air généré par les véhicules peut suffire à mettre la poussette en mouvement.
- Retirer votre enfant de la poussette et la replier avant de prendre un escalier ou un escalier mécanique.
- Avancer prudemment lorsque vous passez sur des bordures de trottoir, des rails, du gravier, des pavés, etc. Les poussettes à 3 roues sont particulièrement sensibles à ces environnements. Toujours pousser ces modèles avec les deux mains.









D Gebrauchsanleitung

4.1 Benutzen der Bremsen

So rasten Sie die Bremse 14 ein:

- Drücken Sie das Bremspedal **14** nach unten bis im Anzeigefenster **62** die rote Markierung sichtbar ist. **Vorsicht!** Prüfen Sie, ob die Bremse sicher eingerastet ist, bevor Sie den Kinderwagen loslassen.

So lösen Sie die Bremse 14:

- Drücken Sie das Bremspedal **14** nach unten bis im Anzeigefenster **62** die grüne Markierung sichtbar ist.

4.2 Einstellen der Schwenkräder

Tipp! Stellen Sie die Schwenkräder **5** immer fest, wenn Sie auf unebenem Untergrund unterwegs sind.

So stellen Sie die Schwenkräder 5 fest:

- Drücken Sie die Rasten **24** nach unten.

GB User instructions

4.1 Using the brakes

How to engage the brakes 14:

- Push the brake pedal **14** down until the red marking is visible in the indicator window **62**. **Caution!** Always check if the brakes have engaged firmly before parking the pushchair.

How to release the brakes 14:

- Push the brake pedal **14** down until the green marking is visible in the indicator window **62**.

4.2 Adjusting the swivel wheels

Tip! Always lock the swivel wheels **5** if you are using the pushchair on an uneven surface.

How to lock the swivel wheels 5:

- Push the clips **24** downwards.

F Mode d'emploi

4.1 Utilisation des freins

Pour enclencher le frein 14, procéder comme suit :

- Pousser la pédale de frein **14** vers le bas jusqu'à ce que le marquage rouge soit visible dans la fenêtre d'affichage **62**. **Attention !** Vérifier que le frein est bien bloqué avant de lâcher la poussette.

Pour débloquer le frein 14, procéder comme suit :

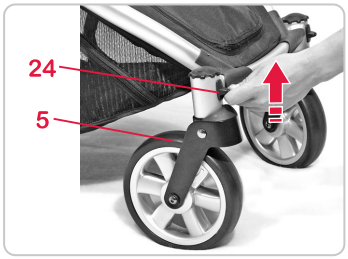
- Pousser la pédale de frein **14** vers le bas jusqu'à ce que le marquage vert soit visible dans la fenêtre d'affichage **62**.

4.2 Réglage des roues pivotantes

Astuce ! Toujours bloquer les roues pivotantes **5** lorsque vous vous déplacez sur un sol accidenté.

Pour bloquer les roues pivotantes 5, procéder comme suit :

- Pousser les enclenchements **24** vers le bas.



So stellen Sie die Schwenkräder 5 drehbar ein:

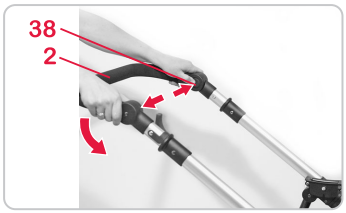
- Drücken Sie die Rasten **24** nach oben.

How to adjust the swivel wheels 5 so that they can pivot:

- Push the clips **24** upwards.

Pour permettre aux roues pivotantes 5 de pivoter, procéder comme suit :

- Pousser les enclenchements **24** vers le haut.



4.3 Einstellen des Schiebegriffs

So können Sie den Schiebegriff 2 Ihrer Körpergröße anpassen:

- Drücken Sie die Tasten **38** auf beiden Seiten.
- Schwenken Sie den Schiebegriff **2** in die gewünschte Position.

4.3 Adjusting the handle

How to adjust the handle 2 to your body height:

- Press the buttons **38** on both sides.
- Swivel the handle **2** to the desired position.

4.3 Réglage de la poignée de poussée

Pour régler la poignée de poussée 2 à votre taille :

- Appuyer sur les touches **38** situées de chaque côté.
- Faire basculer la poignée de poussée **2** dans la position souhaitée.

5. Verwendung des Kinderwagen-Sitzes

Der **B-DUAL** kann als Sportwagen mit allen Britax **B-SMART** and **B-DUAL** Kinderwagen-Sitzen verwendet werden, die mit dem **Symbol Kinderwagen-Sitz „Typ A"** gekennzeichnen sind.

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Sitz sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist, bevor Sie ihn benutzen.

5. Using the pushchair seat

The **B-DUAL** can be used with all Britax **B-SMART** and **B-DUAL** seats marked with the **pushchair seat symbol "Type A"**.

For the protection of your child

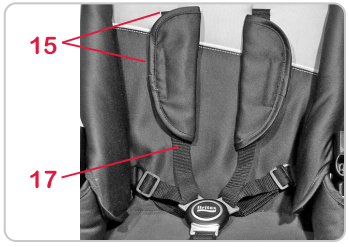
- WARNING! Make sure that the pushchair seat attachment devices are correctly engaged before use.

5. Utilisation dusiège de la poussette

La poussette **B-DUAL** peut être utilisée en tant que buggy avec tous les sièges de poussette Britax **B-SMART** et **B-DUAL** qui sont équipés du **symbole siège de poussette de « type A »**.

Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! S'assurer que le siège de la poussette est solidarisé correctement sur la poussette avant de l'utiliser.



D

Gebrauchsanleitung

- Greifen Sie nie an den Kinderwagen-Sitz, um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- Nehmen Sie Ihr Kind immer aus dem Kinderwagen-Sitz bevor Sie den Sitz am Kinderwagen befestigen oder ihn abnehmen.

5.1 Anlegen und Einstellen des Gurtzeuges

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Verwenden Sie immer das richtig angelegte und eingestellte Gurtzeug.
- WARNUNG! Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.

Ein richtig angepasstes 5-Punkt-Gurtzeug gibt Ihrem Kind im Kinderwagen sicheren Halt.

- Bei Kindern **unter 6 Monaten** müssen die Schultergurte **17** durch die **unteren Gurtschlitze 15** verlaufen.
- Bei Kindern **über 6 Monaten** können die Schultergurte durch die **oberen Gurtschlitze 15** verlaufen.

Tipp! Wenn Sie ein anderes Gurtzeug nach der Norm BS6684 verwenden, finden Sie die D-Ring Befestigungen auf beiden Seiten des Kinderwagens.

GB

User instructions

- Never lift or push the pushchair by the pushchair seat.
- Always take your child out of the pushchair seat before you fasten the seat to the pushchair or remove it.

5.1 Applying and adjusting the harness

For the protection of your child

- WARNING! Always use a correctly fitted and adjusted harness.
- WARNING! Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

A correctly adjusted 5-point harness gives your child the necessary support in the pushchair.

- For children **under 6 months** the shoulder straps **17** must run through the **lower belt slots 15**.
- For children **over 6 months** the shoulder straps can run through the **upper belt slots 15**.

Tip! If using an alternative harness conforming to BS6684, D ring attachments are found on each side of the pushchair.

F

Mode d'emploi

- Ne jamais saisir le siège de la poussette pour soulever ou pousser la poussette.
- Toujours sortir votre enfant du siège de la poussette avant de fixer le siège à la poussette ou de le retirer.

5.1 Pose et réglage du harnais

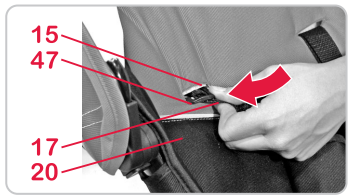
Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! Toujours poser et régler correctement le harnais.
- AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser la sangle d'entre-jambes en association avec la sangle ventrale.

Un harnais à 5 points bien ajusté permet de maintenir en toute sécurité votre enfant dans la poussette.

- Pour les enfants **de moins de 6 mois**, les bretelles **17** doivent passer par les **fentes pour ceinture inférieures 15**.
- Pour les enfants **de plus de 6 mois**, les bretelles peuvent passer par les **fentes pour ceinture supérieures 15**.

Astuce ! Si vous utilisez un autre harnais conforme à la norme BS6684, repérer l'anneau de fixation en D sur les deux côtés de la poussette.



So passen Sie die Schultergurthöhe richtig an:

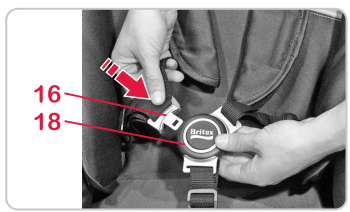
- Öffnen Sie den Bezug an der Rückenlehne **20**.
- Stecken Sie die Befestigungschnallen **47** der Schultergurte **17** hochkant von hinten durch die Gurtschlitze **15**.
- Stecken Sie die Befestigungsschnallen **47** durch die passende Gurtschlitze **15** wieder nach hinten.
- Ziehen Sie an den Schultergurten **17** um die Befestigung zu prüfen.

How to adjust the shoulder strap height correctly:

- Open the cover on the backrest **20**.
- Push the buckle tongues **47** of the shoulder straps **17** edgewise from the rear through the belt slots **15**.
- Push the buckle tongues **47** back through the appropriate belt slots **15**.
- Check for correct fitting by pulling on the shoulder straps **17**.

Pour ajuster correctement la hauteur des bretelles, procéder comme suit :

- Ouvrir la housse du dossier **20**.
- Insérer les boucles de fixation **47** des bretelles **17** verticalement et depuis l'arrière à travers les fentes pour ceinture **15**.
- Insérer les boucles de fixation **47** à travers les fentes pour ceinture appropriées **15** de nouveau vers l'arrière.
- Tirer sur les bretelles **17** pour vérifier qu'elles sont bien fixées.



So sichern Sie Ihr Kind mit dem Gurtzeug:

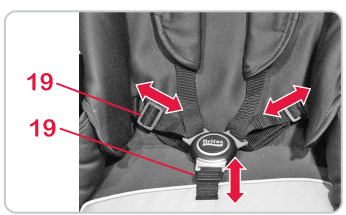
- Rasten Sie beide Schlossschnallen **16** hörbar in das Schlossgehäuse **18** ein.
  „KLICK“

How to secure your child using the harness:

- Engage both buckle tongues **16** in the buckle housing **18** with an audible.
  "CLICK"

Pour sécuriser votre enfant avec le harnais, procéder comme suit :

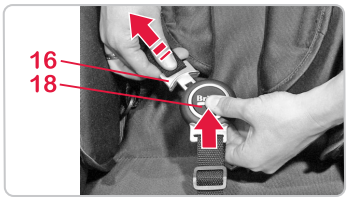
- Enclencher les deux boucles de fermeture **16** de manière audible dans le fermoir **18**.
  « CLIC ! »



- Stellen Sie nun das Gurtzeug passend ein, indem Sie die Gurtversteller **19** verschieben.
  Vorsicht! Stellen Sie das Gurtzeug immer passend ein, wenn Sie die Sitzposition Ihres Kindes ändern.

- Adjust the harness by shifting the harness adjuster **19** to the desired position.
  Caution! Always re-adjust the harness when changing the seating position of your child.

- Ajuster maintenant le harnais en déplaçant le dispositif de réglage de la sangle **19**.
  Attention ! Toujours ajuster le harnais après un changement de la position assise de votre enfant.



D Gebrauchsanleitung

So öffnen Sie das Gurtzeug:

- Drücken Sie von vorne auf das Schlossgehäuse **18**.

GB User instructions

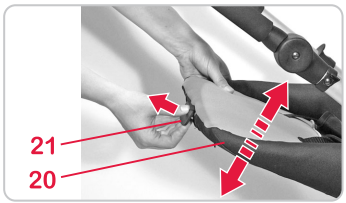
How to undo the harness:

- Push on the buckle housing **18** from the front.

F Mode d'emploi

Pour ouvrir le harnais, procéder comme suit :

- Appuyer sur l'avant du fermoir **18**.



5.2 Einstellen der Rückenlehne

Vorsicht! Verwenden Sie den Kinderwagen für Kinder unter 6 Monate nur mit vollständig nach unten geneigter Rückenlehne **20**.

- Halten Sie die Rückenlehne **20** mit einer Hand fest.
- Ziehen Sie mit der anderen Hand den Verstellgriff **21** nach oben.
- Schwenken Sie die Rückenlehne **20** bis sie in der gewünschten Position einrastet.

5.2 Adjusting the backrest

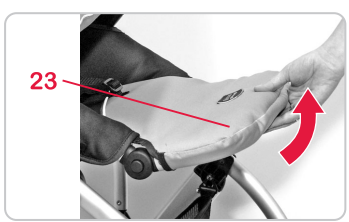
Caution! Use the pushchair for children under 6 months only with the backrest reclined all the way back **20**.

- Hold the backrest **20** with one hand.
- Pull upwards the backrest adjustment handle **21** with the other hand.
- Swivel the backrest **20** until it engages in the desired position.

5.2 Réglage du dossier

Attention ! Pour les enfants de moins de 6 mois, toujours utiliser la poussette avec le dossier entièrement incliné vers le bas **20**.

- Tenir le dossier **20** avec une main.
- Avec l'autre main, tirer la poignée de réglage **21** vers le haut.
- Faire basculer le dossier **20** jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.



5.3 Einstellen der Beinstütze

So stellen Sie die Beinstütze 23 nach oben:

- Schwenken Sie die Beinstütze **23** nach oben bis sie in der gewünschten Position einrastet.

5.3 Adjusting the leg support

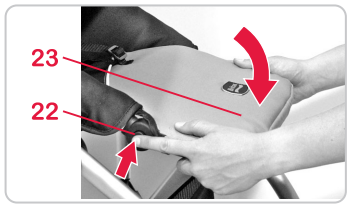
How to put the leg support 23 up:

- Swivel the leg support **23** upwards until it engages in the desired position.

5.3 Réglage du repose-pied

Pour relever le repose-pied 23, procéder comme suit :

- Faire basculer le repose-pied **23** vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.



So stellen Sie die Beinstütze 23 nach unten:

- Schwenken Sie die Beinstütze **23** etwas nach oben.
- Drücken Sie die zwei Tasten **22** auf beiden Seiten.
- Schwenken Sie die Beinstütze **23** nach unten bis sie in der gewünschten Position einrastet.

How to put the leg support 23 down:

- Swivel the leg support **23** up slightly.
- Push the two buttons **22** on both sides.
- Swivel the leg support **23** downwards until it engages in the desired position.

Pour abaisser le repose-pied 23, procéder comme suit :

- Faire basculer le repose-pied **23** légèrement vers le haut.
- Appuyer sur les deux touches **22** des deux côtés.
- Faire basculer le repose-pied **23** vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.

5.4 Variieren des Verdeckes

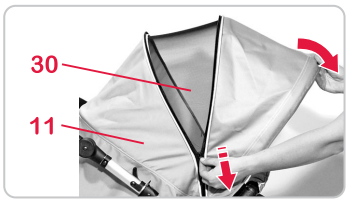
- Klappen Sie das Verdeck **11** in die gewünschte Position.

5.4 Varying the hood

- Fold the hood **11** to the desired position.

5.4 Changement de la capote

- Positionner la capote **11** dans la position souhaitée.



So öffnen Sie das Verdeckfenster 30:

- Öffnen Sie den Reißverschluss und klappen das Verdeck **11** ganz nach vorne.

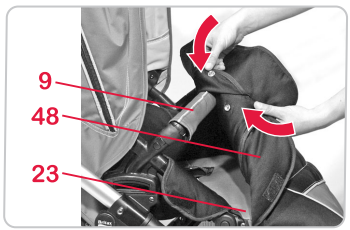
Opening the hood window 30:

- Open the zipper and fold the hood **11** all the way forwards.

Pour ouvrir la fenêtre de la capote 30, procéder comme suit :

- Ouvrir la fermeture éclair et positionner la capote **11** complètement vers l'avant.

5.5 Anlegen des Windschutzes



So befestigen Sie den Windschutz 48:

- Ziehen Sie den Windschutz **48** von unten über die Beinstütze **23**.
- Schließen Sie die Druckknöpfe um den Sicherheitsbügel **9** herum.

5.5 Fastening the apron

How to fasten the apron 48:

- Pull the apron **48** over the leg support **23** from below.
- Fasten the snaps about the bumper bar **9**.

5.5 Pose du coupe-vent

Pour fixer le coupe-vent 48, procéder comme suit :

- Tirer le coupe-vent **48** depuis le bas sur le repose-pied **23**.
- Fermer les boutons-pressions autour de l'anse de sécurité **9**.

D GB F

D Gebrauchsanleitung

↘ Befestigen Sie die Klettverschlüsse seitlich am Kinderwagen-Sitz **8**.

6. Verwendung mit der Babyschale – Travel System

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Auto-Kindersitzes!

Der **B-DUAL** kann als Travel System mit allen Britax/RÖMER Babyschalen verwendet werden die mit dem **Adapter „Typ A“** ausgestattet sind.

Der Adapter wird einfach von unten in den Rand der Babyschale eingeclipst oder ist bereits in die Babyschale integriert.

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass die Babyschale sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist, bevor Sie ihn benutzen.
- Greifen Sie nie an die Babyschale, um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- Rasten Sie immer die Bremse ein, bevor Sie die Babyschale auf dem Kinderwagen anbringen oder wieder abnehmen.

GB User instructions

↘ Fasten the Velcro fasteners on the side of the pushchair seat **8**.

6. Use with an infant carrier – Travel System

Please refer to the user instructions supplied with your child safety seat.

The **B-DUAL** can be used as a travel system with all Britax/RÖMER infant carriers that are equipped with the **"Type A" -** adapter.

The adapter is simply clipped from underneath into the edge of the infant carrier or is already integrated into the infant carrier.

For the protection of your child

- WARNING! Check that the infant carrier attachment devices are correctly engaged before use.
- Never lift or push the pushchair by the infant carrier.
- Always apply the brake before fitting the infant carrier onto the pushchair or removing it.

F Mode d'emploi

↘ Fixer les fermetures velcro latérales sur le siège de la poussette **8**.

6. Utilisation avec la coque pour bébé – Travel System

Veuillez respecter le mode d'emploi de votre siège auto !

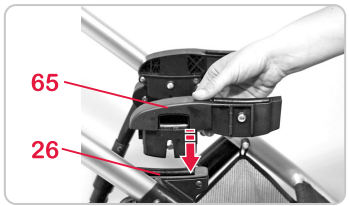
La poussette **B-DUAL** peut être utilisée en tant que Travel System avec toutes les coques pour bébé Britax/RÖMER équipées de **l'adaptateur de « type A »**.

L'adaptateur s'enclenche simplement depuis le dessous sur le bord de la coque pour bébé ou est déjà intégré à la coque pour bébé.

Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! S'assurer que la coque pour bébé est solidarisée correctement sur la poussette avant de l'utiliser.
- Ne jamais saisir la coque pour bébé pour soulever ou pousser la poussette.
- Toujours enclencher le frein avant de fixer la coque pour bébé sur la poussette ou de la retirer.

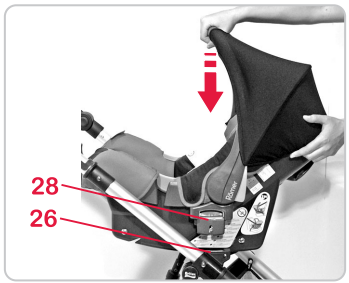
6.1 Anbringen der Babyschale



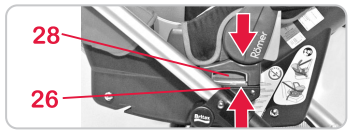
- Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe 4.1).
- Nehmen Sie den Kinderwagen-Sitz **8** (siehe 3.1) oder den Kinderwagen-Aufsatz ab (siehe 7.2).

Tipp! Wenn Sie die Babyschale in Kombination mit dem Kinderwagen-Zweitsitz **64** (siehe 7.1) verwenden, können Sie mit Hilfe der Distanzstücke **65** den Abstand zwischen den Sitzen vergrößern.

- Rasten Sie die Distanzstücke **65** in die Befestigungsschlitze **26** ein. „KLICK“



- Heben Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung über den Kinderwagen.
  Vorsicht! Versuchen Sie nie, die Babyschale in Fahrtrichtung auf dem Kinderwagen zu befestigen.



- Rasten Sie die Befestigungszungen **28** der Babyschale beidseitig in die Befestigungsschlitze **26** ein. „KLICK“
  Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Babyschale sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.

6.1 Fitting the infant carrier

- Engage the brake **14** (see 4.1).
- Remove the pushchair seat **8** (see 3.1) or the carrycot (see 7.2).

Tip! If you use the infant carrier in combination with the second pushchair seat **64** (see 7.1), you can expand the distance between the seats using the spacers **65**.

- Engage the spacers **65** in the fixation slots **26**. "CLICK"

- With the infant carrier in a rearward-facing position, lift it above the pushchair.
  Caution! Never try to attach the infant carrier to the pushchair in a forward-facing position.

- Engage the fixation prongs **28** of the infant carrier into the fixation slots **26** on both sides. "CLICK"
  Caution! Make sure that the infant carrier is securely connected to the pushchair.

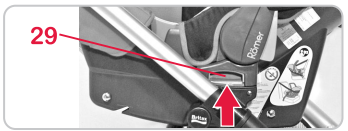
6.1 Fixation de la coque pour bébé

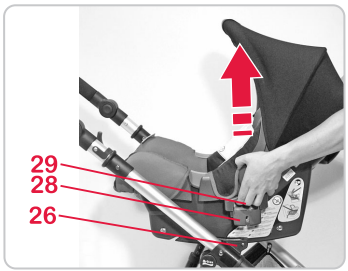
- Enclencher le frein **14** (voir 4.1).
- Retirer le siège de la poussette **8** (voir 3.1) ou la nacelle de poussette (voir 7.2).

Astuce ! Si vous utilisez la coque pour bébé en association avec le deuxième siège de poussette **64** (voir 7.1), vous pouvez augmenter la distance entre les sièges à l'aide des pièces d'écartement **65**.

- Enclencher les pièces d'écartement **65** dans les rainures de fixation **26**. « CLIC ! »
- Soulever la coque pour bébé au-dessus de la poussette dans le sens contraire de la marche.
  Attention ! Ne jamais essayer de fixer la coque pour bébé sur la poussette dans le sens de la marche.

- Enclencher les languettes de fixation **28** des deux côtés de la coque pour bébé dans les rainures de fixation **26**. « CLIC ! »
  Attention ! S'assurer que la coque pour bébé est solidarisée correctement sur la poussette.





D Gebrauchsanleitung

6.2 Abnehmen der Babyschale

Tipp! Wenn Ihr Auto-Kindersitz mit einem integriertem Travel System Adapter ausgestattet ist, finden Sie die passende Beschreibung in der Gebrauchsanleitung Ihres Auto-Kindersitzes.

- Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe 4.1).
- Schwenken Sie den Tragebügel der Babyschale nach oben.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **29** auf beiden Seiten der Babyschale nach oben.
- Heben Sie die Babyschale an, bis sich die Befestigungszungen **28** aus den Befestigungsschlitzen **26** gelöst haben.
  Vorsicht! Halten Sie dabei die Babyschale gut fest.
- Nun können Sie die Babyschale vom Kinderwagen herunternehmen.

7. Verwendung des Zubehörs

Der **B-DUAL** kann durch einen Kinderwagen-Zweitsitz **64**, eine Softtragetasche, einen Kinderwagen-Aufsatz, ein Regenverdeck **40** und einen Fußsack **41**, ergänzt werden. Dies ist als Zubehör im Fachhandel erhältlich. Verwenden Sie nur von Britax freigegebenes Zubehör.

GB User instructions

6.2 Removing the infant carrier

Tip! If your child safety seat is equipped with an integrated travel system adapter, the appropriate description can be found in the user instructions supplied with your child safety seat.

- Engage the brake **14** (see 4.1).
- Swivel the handle of the infant carrier upwards.
- Push up the release button **29** on both sides of the infant carrier.
- Lift the infant carrier until the fixation prongs **28** release from the fixation slots **26**.
  Caution! Keep a firm grip on the infant carrier while doing this.
- You can now remove the infant carrier from the pushchair.

7. Using the accessories

The **B-DUAL** can be supplemented with a second pushchair seat **64**, a soft carrycot, a carrycot, a raincover **40** and a cosytoes **41**. These are available as accessories from your retailer.

F Mode d'emploi

6.2 Retrait de la coque pour bébé

Astuce ! Si votre siège auto est équipé d'un adaptateur Travel System intégré, vous trouverez la description appropriée dans le mode d'emploi de votre siège auto.

- Enclencher le frein **14** (voir 4.1).
- Faire basculer l'anse de la coque vers le haut.
- Pousser les boutons de déverrouillage **29** des deux côtés de la coque pour bébé vers le haut.
- Soulever la coque pour bébé jusqu'à ce que les languettes de fixation **28** soient dégagées des rainures de fixation **26**.
  Attention ! Tenir fermement la coque pour bébé.
- La coque pour bébé peut à présent être retirée de la poussette.

7. Utilisation des accessoires

La poussette **B-DUAL** peut être complétée par un deuxième siège de poussette **64**, une nacelle souple, une nacelle de poussette, une capote de pluie **40** et une chancelière **41**. Ces accessoires sont disponibles dans les magasins spécialisés. Utiliser uniquement les accessoires autorisés par Britax.

7.1 Verwendung des Kinderwagen-Zweitsitzes

Der Kinderwagen-Zweitsitz **64** kann nur mit den **B-DUAL** verwendet werden. Er eignet sich nur in Kombination mit dem Kinderwagen-Sitz **8** oder der Babyschale.

Zum Schutz Ihres Kindes

- WARNUNG! Dieser Kinderwagen-Zweitsitz ist geeignet für Kinder ab Geburt und bis zu einem Gewicht von 15 kg.
- Rasten Sie immer die Bremse ein, bevor Sie den Kinderwagen-Zweitsitz auf dem Kinderwagen anbringen oder wieder abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Zweitsitz sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist, bevor Sie ihn benutzen.
- Greifen Sie nie an den Kinderwagen-Zweitsitz um den Kinderwagen anzuheben oder zu schieben.
- WARNUNG! Verwenden Sie immer das richtig angelegte Gurtzeug (siehe 5.1).
- Verwenden Sie den Kinderwagen-Zweitsitz nur mit moniterten Radabdeckungen **68** (siehe 3.)
- Achten Sie immer auf ausreichend Platz für das Kind im Kinderwagen-Zweitsitz. Das gilt inbesondere, wenn Sie die Sitze verstellen. Verwenden Sie nie die ganz flache

7.1 Using the second pushchair seat

The second pushchair seat **64** can only be used with the **B-DUAL**. It is only suitable for use in combination with the pushchair seat **8** or the infant carrier. Only use parts and accessories approved by Britax.

For the protection of your child

- WARNING! This second pushchair seat is only intended for children from birth and up to 15 kg.
- Always apply the brake before fitting the second pushchair seat onto the pushchair or removing it.
- Make sure that the second pushchair seat attachment devices are correctly engaged before use.
- Never lift or push the pushchair by the second pushchair seat.
- WARNING! Always use a correctly fitted and adjusted harness (see 5.1).
- Use the second pushchair seat only with the wheel covers fitted **68** (see 3.)
- Always make sure that there is enough room for your child in the second pushchair seat. This is particularly important when you re-adjust the seats.
  Do not fully recline the pushchair seat when the second pushchair seat is fitted.

7.1 Utilisation du deuxième siège de poussette

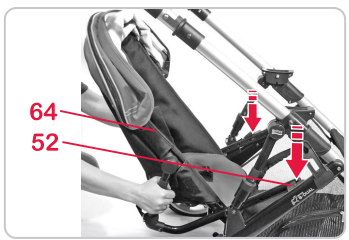
Le deuxième siège de poussette **64** peut uniquement être utilisé avec la poussette **B-DUAL**. Elle convient uniquement pour une utilisation en association avec le deuxième siège de poussette **8** ou la coque pour bébé.

Pour protéger votre enfant

- AVERTISSEMENT ! Ce deuxième siège de poussette convient aux enfants dès la naissance et jusqu'à un poids de 15 kg.
- Toujours enclencher le frein avant de fixer le deuxième siège de poussette sur la poussette ou de le retirer.
- S'assurer que le deuxième siège de poussette est solidarisé correctement sur la poussette avant de l'utiliser.
- Ne jamais saisir le deuxième siège de poussette pour soulever ou pousser la poussette.
- AVERTISSEMENT ! Toujours poser correctement le harnais (voir 5.1).
- Utiliser le deuxième siège de poussette uniquement avec les protections des roues montées **68** (voir 3.)
- Toujours veiller à ce que l'enfant ait suffisamment de place dans le deuxième siège de la poussette.
  Y veiller particulièrement lorsque

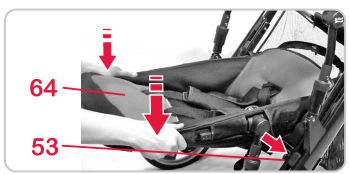
Liegepositition des Kinderwagen-Sitzes wenn Sie den Kinderwagen-Zweitsitz montiert haben.

- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.

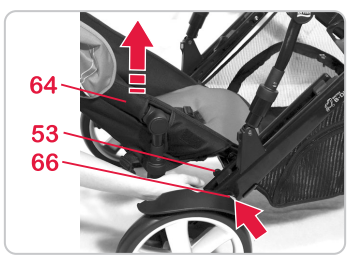


So befestigen Sie den Kinderwagen-Zweitsitz 64:

- Hängen Sie die Enden des Rohrgestells in die Aufnahmen **52** am Gestellrohr ein.



- Rasten Sie das Rohrgestell in den unteren Halterungen **53** ein.
- **Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagen-Zweitsitz **64** sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist, indem Sie am Rohrgestell nach oben ziehen.



So nehmen Sie den Kinderwagen-Zweitsitz 64 ab:

- Rasten Sie die Bremse **14** ein (siehe 4.1).
- Drücken Sie links und rechts an der Halterung **53** auf die Entrieglungsknopf **66**.
- Schwenken Sie gleichzeitig das Rohrgestell nach oben bis die unteren Halterungen ausrasten.

- Make sure that your child is clear of movable parts when re-adjusting the pushchair.

How to fasten the second pushchair seat 64:

- Hook the ends of the tubular frame into the slots **52** on the frame tube.
- Engage the tubular frame in the lower supports **53**.
- **Caution!** Make sure that the second pushchair seat **64** is securely connected to the pushchair by pulling up on the tubular frame.

How to remove the second pushchair seat 64:

- Engage the brake **14** (see 4.1).
- Push the release buttons **66** on the left and right of the support **53**.
- At the same time, swivel the tubular frame upwards until the lower supports disengage.

vous réglez les sièges.
Ne jamais utiliser la position entièrement couchée du siège de la poussette lorsque le deuxième siège de poussette est monté.

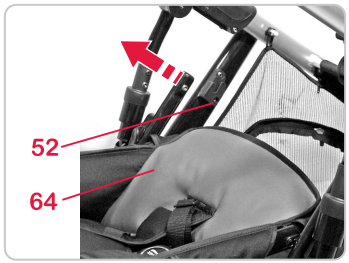
- Veiller lors des réglages à ce que votre enfant ne soit pas à proximité des pièces mobiles.

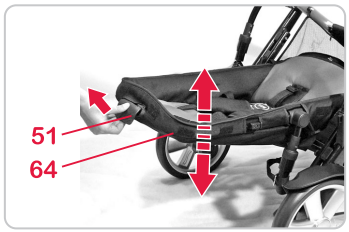
Pour fixer le deuxième siège de poussette 64, procéder comme suit :

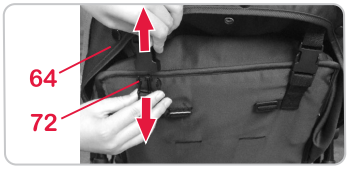
- Accrocher les extrémités du châssis tubulaire dans les logements **52** du châssis.
- Enclencher le châssis tubulaire dans les dispositifs de fixation inférieurs **53**.
- **Attention !** S'assurer que le deuxième siège de poussette **64** est solidarisé correctement sur la poussette en tirant le châssis tubulaire vers le haut.

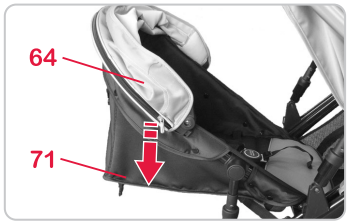
Pour retirer le deuxième siège de poussette 64, procéder comme suit :

- Enclencher le frein **14** (voir 4.1).
- Appuyer à droite et à gauche sur les boutons de déverrouillage **66** du dispositif de fixation **53**.
- Faire basculer en même temps le châssis tubulaire vers le haut jusqu'à ce que les dispositifs de fixation inférieurs se désengagent.









D GB F

Tipp! Sie können die linke Hand vom Entriegelungknopf **66** nehmen um dem Zweitsitz **64** abzunehmen.

- Nun können Sie den Kinderwagen-Zweitsitz **64** aus den oberen Aufnahmen aushängen und vom Kinderwagen abnehmen.

So können Sie den Kinderwagen-Zweitsitz 64 verstellen.

- Halten Sie die Zweitsitz **64** mit einer Hand fest.
- Ziehen Sie mit der anderen Hand den Verstellgriff **51** nach oben.
- Schwenken Sie den Zweitsitz **64** bis er in der gewünschten Position einrastet.
  Vorsicht! Verwenden Sie den Kinderwagen-Zweitsitz **64** für Kinder ab Geburt nur in Liegeposition mit waagerechter Rückenlehne **71**.

So können Sie die Rückenlehne 71 des Kinderwagen-Zweitsitzes 64 einstellen, um ihn mit Kinder von Geburt an zu nutzen.

- Schwenken Sie den Zweitsitz **64** in die oberste Position.
- Öffnen Sie die beiden Schnallen **72** an der Rückseite der Rückenlehne **71** und klappen Sie sie ganz nach unten.
  Vorsicht! Schwenken Sie nie den Zweitsitz **64** wenn die Rückenlehne **71** waagerecht ist.

Tip! Note you can remove your left hand from the release button **66** to remove the second seat **64**.

- You can now unhook the second pushchair seat **64** from the upper slots and take it off of the pushchair.

How to adjust the second pushchair seat 64.

- Hold the backrest second seat **64** with one hand.
- Pull upwards the backrest adjustment handle **51** with the other hand.
- Swivel the second seat **64** until it engages in the desired position.
  Caution! Use the second pushchair seat **64** for children from birth only in the lying position, with backrest horizontal.

How to adjust the backrest 71 of the second pushchair seat 64 for use with children from birth.

- Swivel the second seat **64** in the upright position.
- Open the both clips **72** on the rearside of the backrest and push the backrest **71** fully down.
  Caution! Never swivel the second seat **64** when the backrest **71** is horizontal.

Astuce ! Vous pouvez retirer la main gauche du bouton de déverrouillage **66** pour retirer le deuxième siège **64**.

- Vous pouvez à présent décrocher le deuxième siège de poussette **64** des logements supérieurs et le retirer de la poussette.

Pour régler le deuxième siège de poussette 64, procéder comme suit.

- Tenir le deuxième siège **64** avec une main.
- Avec l'autre main, tirer la poignée de réglage **51** vers le haut.
- Faire basculer le deuxième siège **64** jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée.
  Attention ! Si vous utilisez le siège de la poussette dès la naissance, **64** ne l'utilisez qu'en position couchée en plaçant le dossier à l'horizontale **71**.

Pour régler le dossier 71 de la poussette jumelle 64 afin de pouvoir l'utiliser dès la naissance, procéder comme suit.

- Basculez le siège jumeau **64** dans la position supérieure.
- Ouvrez les deux boucles **72** sur la face arrière du dossier **71** et abaissez-le complètement.
  Attention ! Ne basculez jamais le siège jumeau **64** lorsque le dossier **71** est à l'horizontale.

D Gebrauchsanleitung

So können Sie die Rückenlehne 71 wieder in der aufrechten Position befestigen.

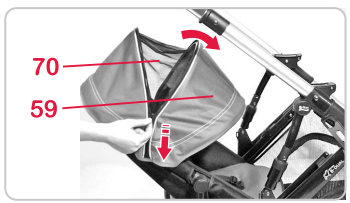
- Klappen Sie die Rückenlehne **71** ganz nach vorne.
- Schließen Sie die beiden Schnallen **72**.
- Klappen Sie die Rückenlehne **71**. wieder zurück

So montieren Sie das Verdeck 59:

- Schieben Sie die Bügelenden des Verdecks **59** auf die Aufnahmen **69**.
- Klappen Sie das Verdeck **59** in die gewünschte Position.
- **Tipp!** Sie können das Verdeck zusätzlich mit Klettverschlüssen am Zweitsitz **64** befestigen.

So können Sie das Verdeck abnehmen:

- Ziehen Sie die Bügelenden des Verdecks **59** von den Aufnahmen **69** ab.



So öffnen Sie das Verdeckfenster 70:

- Öffnen Sie den Reißverschluss und klappen das Verdeck **59** ganz nach vorne.

GB User instructions

How to adjust the backrest 71 upright again.

- Push the backrest **71** completely forwards.
- Attach the both clips **72**.
- Push the backrest **71** back down.

How to fasten the hood 59:

- Push the ends of the hood frame **59** into the slots **69**.
- Fold the hood **59** to the desired position.
- **Tip!** You can additionally fasten the hood to the pushchair seat **64** with Velcro fasteners.

How to take off the hood:

- Pull the ends of the hood frame **59** out of the slots **69**.

Opening the hood window 70:

- Open the zipper and fold the hood **59** all the way forwards.

F Mode d'emploi

Pour régler le dossier 71 dans la position relevée, procéder comme suit.

- Rabattez le dossier **71** complètement vers l'avant.
- Refermez les deux boucles **72**.
- Rabattez le dossier **71** vers l'arrière.

Pour monter la capote 59, procéder comme suit :

- Glisser les extrémités de l'anse de la capote **59** dans les logements **69**.
- Positionner la capote **59** dans la position souhaitée.
- **Astuce !** Il est également possible d'utiliser les fermetures velcro situées sur le deuxième siège **64** pour fixer la capote.

Pour retirer la capote, procéder comme suit :

- Retirer les extrémités de l'anse de la capote **59** des logements **69**.

Pour ouvrir la fenêtre de la capote 70, procéder comme suit :

- Ouvrir la fermeture éclair et positionner la capote **59** complètement vers l'avant.

7.2 Verwendung der Softtragetasche

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Softtragetasche!

Der Kinderwagen kann mit mit allen Britax Softtragetaschen verwendet werden, die für diesen Kinderwagen freigegeben sind.

7.3 Verwendung des Kinderwagen-Aufsatzes

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Kinderwagen-Aufsatzes!

Bitte beachten Sie bei Verwendung mit dem BABY-SAFE Sleeper die Gebrauchsanleitung Ihrer Babywanne!

Der **B-DUAL** kann mit mit allen Britax **B-SMART** und **B-DUAL** Kinderwagen-Aufsätzen verwendet werden, die mit dem **Symbol Kinderwagen-Aufsatz „Typ A“** gekennzeichnet sind.

7.4 Verwendung des Regenverdeckes

Zum Schutz Ihres Kindes

- Verwenden Sie das Regenverdeck nie in Innenräumen, in warmer Umgebung oder in Nähe von Wärmequellen – Ihr Kind kann einen Hitzeschock erleiden.

7.2 Using the Soft carrycot

Please refer to the user instructions supplied with your soft carrycot!

The pushchair can be used with all Britax soft carrycots that are approved for this pushchair.

7.3 Using the carrycot

Please refer to the user instructions supplied with your carrycot!

When using with the BABY-SAFE Sleeper, please refer to the user instructions supplied with your carrycot!

The **B-DUAL** can be used with all Britax **B-SMART** and **B-DUAL** carrycots marked with the **carrycot symbol "Type A"**.

7.4 Using the raincover

For the protection of your child

- Never use the raincover indoors, in warm weather or near sources of heat – otherwise your child could be exposed to the risk of a heat shock.

7.2 Utilisation de la nacelle souple

Veuillez respecter le mode d'emploi de votre nacelle souple !

La poussette peut être utilisée avec toutes les nacelles souples Britax qui sont autorisées pour cette poussette.

7.3 Utilisation de la nacelle de poussette

Veuillez respecter le mode d'emploi de votre nacelle de poussette !

En casd'utilisation avec le BABY-SAFE Sleeper, veuillez respecter le mode d'emploi de votre nacelle pour bébé !

La poussette **B-DUAL** peut être utilisée avec toutes les nacelles de poussette Britax **B-SMART** et **B-DUAL** qui sont équipées du **symbole nacelle de poussette de « type A »**.

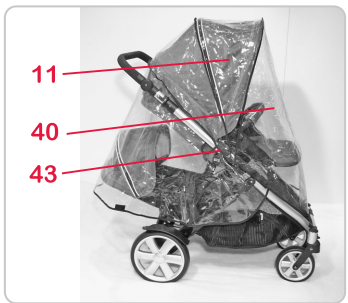
7.4 Utilisation de la capote de pluie

Pour protéger votre enfant

- Ne jamais utiliser la capote de pluie à l'intérieur, dans un environnement chaud ou à proximité de sources de chaleur – votre enfant risque d'être victime d'un choc thermique.

D Gebrauchsanleitung

- WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Erlauben Sie Ihrem Kind nicht mit dem Regenverdeck zu spielen.



So befestigen Sie das Regenverdeck 40 des Kinderwagen-Sitzes 8:

Vorsicht! Achten Sie stets auf eine ausreichende Belüftung unter dem Regenverdeck **40**.

- Montieren Sie das Verdeck **11** (siehe 3.)
- Ziehen Sie das Regenverdeck **40** über den Kinderwagen.
- Schließen Sie den Klettverschluss **43** um das Kinderwagengestell.

7.5 Verwendung des Fußsackes

So befestigen Sie den Fußsack 41:

- Öffnen Sie das Gurtzeug und hängen Sie die Schultergurte **17** aus den Gurtschlitzen **15** aus (siehe 5.1).
- Fädeln Sie die Gurte durch die Schlitze im Rückenteil des Fußsackes **41**.
- Hängen Sie die Schultergurte **17** wieder in die Gurtschlitze **15** ein (siehe 5.1)
- Fädeln Sie das Schlossgehäuse **18** durch den Schlitz im Unterteil des Fußsackes **41**.

GB User instructions

- WARNING! It may be dangerous to leave your child unattended.
- Do not allow your child to play with the raincover.

How to attach the raincover 40 of the pushchair seat 8:

Caution! Always make sure that plenty of fresh air can get in under the raincover **40**.

- Attach the hood **11** (see 3.)
- Pull the raincover **40** over the pushchair.
- Close the Velcro fastener **43** around the pushchair frame.

7.5 Using the cosytoes

How to fasten the cosytoes 41:

- Undo the harness and unhook the shoulder straps **17** from the belt slots **15** (see 5.1).
- Thread the straps through the slots in the back part of the cosytoes **41**.
- Hook the shoulder straps **17** back into the belt slots **15** (see 5.1)
- Thread the buckle housing **18** through the slot in the lower part of the cosytoes **41**.

F Mode d'emploi

- AVERTISSEMENT ! Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- Ne pas laisser votre enfant jouer avec la capote de pluie.

Pour fixer la capote de pluie 40 du siège de la poussette 8, procéder comme suit :

Attention ! Veiller à toujours garantir une aération suffisante sous la capote de pluie **40**.

- Monter la capote **11** (voir 3.)
- Tirer la capote de pluie **40** au-dessus de la poussette.
- Fermer la fermeture velcro **43** autour du châssis de la poussette.

7.5 Utilisation de la chancelière

Pour fixer la chancelière 41, procéder comme suit :

- Ouvrir le harnais et décrocher les bretelles **17** des fentes pour ceinture **15** (voir 5.1).
- Enfiler les sangles à travers les fentes au dos de la chancelière **41**.
- Accrocher à nouveau les bretelles **17** dans les fentes pour ceinture **15** (voir 5.1).
- Enfiler le fermoir **18** à travers la fente dans la partie inférieure de la chancelière **41**.

↘ Der Fußsack **41** lässt sich, zum komfortablen Hinein- und Herausheben Ihres Kindes, mit Hilfe des Reißverschlusses öffnen.

↘ **Vorsicht!** Schnallen Sie Ihr Kind im Kinderwagen immer an.

So können Sie den Fußsack 41 variieren:

- Das **Oberteil** können Sie ganz abnehmen und den Fußsack als Sitzeinlage nutzen.
- Den **oberen Rand** können Sie als Windschutz hochstellen oder um den Sicherheitsbügel **9** legen und mit den Haltebändern befestigen.
- Das **Kopfteil** können Sie mit Hilfe des Kordelzuges zu einer Kapuze raffen.

8. Pflegeanleitung

Zum Erhalt der sicheren Funktion

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und andere Befestigungen fest sitzen.
- Reinigen und schmieren Sie regelmäßig die Schwenkräder, da schmutzige oder ungeschmierte Bauteile die Beweglichkeit und das

↘ The cosytoes **41** can be opened with the aid of the zipper. This makes it easier to lift your child in and out.

↘ **Caution!** Children must be harnessed at all times.

How to vary the cosytoes 41:

- You can remove the **upper part** completely and use the cosytoes as a seat insert.
- **You can raise the** upper edge as a wind shield or wrap it around the bumper bar **9** and fasten it with the retaining straps.
- You can gather the **head section** together using the drawstring to form a hood.

8. Care instructions

To preserve safe function

- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- Regularly check that any screws, nuts, bolts and other fastenings are fully tightened.
- Regularly clean and lubricate the front swivel wheel units as dirty or dry units can have an adverse effect on manoeuvrability and steering.

↘ La chancelière **41** s'ouvre à l'aide d'une fermeture éclair pour vous permettre d'installer et de sortir votre enfant confortablement de la poussette.

↘ **Attention !** Toujours attacher votre enfant dans la poussette.

Pour changer la chancelière 41, procéder comme suit :

- Vous pouvez retirer entièrement la **partie supérieure** et utiliser la chancelière en tant que garniture de siège.
- Vous pouvez relever le **bord supérieur** pour l'utiliser en tant que coupe-vent ou le placer autour de l'anse de sécurité **9** et le fixer à l'aide des attaches.
- Vous pouvez replier la **tête** à l'aide de cordons pour former un capuchon.

8. Consignes d'entretien

Pour assurer un fonctionnement sûr

- Contrôler régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. S'assurer du bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques.
- Contrôler régulièrement la stabilité de toutes les vis, rivets, boulons et autres fixations.
- Nettoyer et graisser régulièrement les roues pivotantes, car des pièces sales ou insuffisamment graissées peuvent nuire à leur mobilité et orientation.

091110_B-DUAL_D-GB-F.fm Seite 33 Donnerstag, 19. November 2009 5:07 17

Lenken erschweren.

- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Verwenden Sie nie andere als die mitgelieferten oder vom Hersteller freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Vermeiden Sie es, dass der Kinderwagen über eine längere Zeit nass bleibt. Wenn er nass wird, lassen Sie ihn aufgeklappt bei Zimmertemperatur trocknen.
- Legen Sie nie schwere Gegenstände auf dem Verdeck ab.
- Laden Sie nie mehr als 4 kg in den Einkaufskorb.
- Verpacken Sie den Kinderwagen für Flugreisen sorgfältig.

Bewahren Sie den Kinderwagen, wenn er nicht benutzt wird, sorgfältig auf:

- Stellen Sie keine schweren Dinge auf ihn.
- Lagern Sie ihn nie in der Nähe von Hitzequellen z.B. Heizkörpern oder offenen Heizelementen.
- Setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht aus. Der Bezug könnte ausbleichen.

- The pushchair can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- Never use other spare parts or accessories than those supplied or approved by the manufacturer.
- Keep the product clean.
- Do not allow the pushchair to remain wet for prolonged periods of time. If it does get wet, allow to dry unfolded at room temperature.
- Never place heavy objects on the hood.
- Do not carry more than 4 kg in the shopping basket.
- Pack the pushchair carefully for air travel.

Store the pushchair in a safe place when it is not in use:

- Avoid placing heavy objects on top of it.
- Do not store it near a direct heat source, e.g. radiators or open bar fire.
- Do not store it in direct sunlight. The cover may fade.

- La poussette peut être endommagée ou détruite par une charge trop lourde, lors d'un repli non conforme ou lors de l'utilisation d'accessoires non autorisés.
- Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou accessoires autres que ceux livrés ou autorisés par le fabricant.
- Garder la poussette dans un parfait état de propreté.
- Éviter de laisser la poussette mouillée pendant une période prolongée. Si elle est mouillée, la faire sécher dépliée à température ambiante.
- Ne jamais déposer d'objets lourds sur la capote.
- Ne jamais charger plus de 4 kg dans le panier.
- Emballer soigneusement la poussette en cas de voyage en avion.

Conserver soigneusement la poussette en cas de non utilisation :

- Ne poser aucun objet lourd sur la poussette.
- Ne jamais la mettre à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou des éléments de chauffage ouverts.
- Ne pas l'exposer directement à la lumière du soleil. La housse pourrait se décolorer.

- Lagern Sie ihn in feuchten Klimagebieten nie zusammengeklappt. Bewahren Sie den aufgeklappten Kinderwagen an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmel zu vermeiden.

So können Sie kleinere Mängel selber beheben:

Wenn die **Räder** quietschen oder die Lenkung schwergängig ist:

- Benutzen Sie ein Spray auf der Basis von Silikon oder leichtem Öl, das in die Rad-Achsen-Verbindung mit Sicherheit eindringen kann.

Wenn Sie Ihren Kinderwagen **am Strand** benutzen:

- Reinigen Sie Ihren Kinderwagen danach gründlich, um Sand und Salz aus der Mechanik und den Radaufhängungen zu entfernen.

Wenn **Druckstellen** an den Reifen auftreten:

- Verwenden Sie einen Haushalts-haartrockner und erwärmen Sie den Reifen leicht. Die Druckstellen sollten langsam verschwinden. **Vorsicht!** Nicht überhitzen!

Wenn sich **Befestigungselemente** lösen:

- Ziehen Sie die Muttern und Schrauben umgehend mit geeignetem Werkzeug nach.

Wenn **Teile** verbogen, gerissen oder gebrochen sind:

- Tauschen Sie die Teile umgehend

- Do not store the product folded in damp or wet climates. Always store it unfolded in a well ventilated area to avoid mildew.

This is how you can remedy minor defects yourself:

If the **wheels** squeak or the steering is sluggish:

- Use a silicon based spray or light oil ensuring it penetrates the wheel and axis assembly.

When using your pushchair **at the beach**:

- Completely clean your pushchair afterwards to remove the sand and salt from the mechanisms and wheel assemblies.

If there are **compression marks** on the tyres:

- Use a domestic hair dryer to gently warm the tyre. The compression marks should slowly disappear. **Caution!** Do not overheat!

If **fasteners** become loose:

- Promptly tighten screws and nuts using appropriate tools.

If **parts** become bent, torn or broken:

- Promptly exchange the parts. Use only those parts and accessories approved by Britax. Replacement parts and accessories are available from your local Britax

- Ne jamais l'entreposer repliée dans des endroits humides. Garder la poussette dépliée dans un endroit bien aéré pour éviter la formation de moisissures.

Pour réparer soi-même les petits défauts, procéder comme suit :

Si les **roues** grincent ou si la direction est dure :

- Utiliser un spray à base de silicone ou d'huile légère pouvant bien pénétrer dans le joint reliant les roues aux axes.

En cas d'utilisation de la poussette **à la plage** :

- Bien nettoyer votre poussette pour enlever le sable et le sel du mécanisme et des suspensions après l'utilisation.

Lorsque **des points de pression** apparaissent sur les pneus :

- Utiliser un sèche-cheveux et chauffer légèrement les pneus. Les points de pression devraient disparaître lentement. **Attention !** Ne pas surchauffer !

Si les **éléments de fixation** se desserrent :

- Serrer immédiatement les écrous et vis avec un outil approprié.

Si des **pièces** sont tordues, arrachées ou cassées :

- Les remplacer immédiatement. Utiliser uniquement des pièces et

aus. Verwenden Sie nur Teile und Zubehör, die von Britax zugelassen sind.
Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Britax Händler oder wenden Sie sich an den Britax/RÖMER Kundenservice.

8.1 Reinigung

Die Textilien nicht chemisch, mit Bleichmittel oder anderen aggressiven Mitteln reinigen. Bitte beachten Sie die Anleitung auf den Waschetiketten an den Bezügen. Nicht im elektrischen Wäschetrockner trocknen – tropfnass aufhängen. Lassen Sie die Teile gut trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

- Den **Sitzbezug** und das **Verdeck** können Sie mit einem Schwamm und lauwarmer Seifenlösung reinigen.
- Der **Fußsack** und den **Windschutz** können Sie entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett reinigen.
- Die **Kunststoffteile** und die **Metallteile** können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Metallteile sollten nach Kontakt mit Wasser abgetrocknet werden um Rost zu vermeiden.
- Das **Regenverdeck** können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Das Regenverdeck sollte nicht feucht zusammengelegt oder gelagert werden um Schimmel zu vermeiden.

stockist or contact Britax/RÖMER customer service.

8.1 Cleaning

Do not dry clean the fabrics or use bleach or other aggressive substances. Read the labels on the covers for washing instructions and do not tumble dry – drip dry only. Allow the parts to dry fully, preferably away from direct sunlight.

- You can clean the **seat cover** and the **hood** with a sponge and lukewarm soapy water.
- The **cosytoes** and the **apron**can be cleaned according to the washing label.
- The **plastic parts** and the **metal parts** can be cleaned with a damp cloth. After contact with water the metal parts should be dried off to prevent rust.
- You can clean the **raincover** with a damp cloth. The raincover should not be folded up or stored when it is damp to avoid mildew.

accessoires autorisés par Britax. Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur Britax local ou en contactant le Service clients Britax/RÖMER.

8.1 Nettoyage

Ne pas nettoyer les textiles à l'aide de produits chimiques, d'agents blanchissants ou d'autres produits agressifs. Veuillez respecter les instructions de lavage figurant sur les étiquettes des housses. Ne pas sécher dans un sèche-linge électrique – suspendre mouillé. Bien faire sécher les pièces, en évitant de préférence une exposition directe au soleil.

- Vous pouvez nettoyer la **housse du siège** et la **capote** avec une éponge et de l'eau savonneuse tiède.
- Vous pouvez nettoyer la **chancelière** et le **coupe-vent** conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.
- Vous pouvez nettoyer les **pièces en plastique** et les **pièces métalliques** à l'aide d'un chiffon humide. Les pièces métalliques doivent être séchées après avoir été en contact avec de l'eau afin d'éviter qu'elles ne rouillent.
- Vous pouvez nettoyer la **capote de pluie** à l'aide d'un chiffon humide. La capote de pluie ne doit pas être pliée ou entreposée humide pour éviter la formation de moisissures.

9. 2 Jahre Garantie

Für diesen Auto-/Fahrradkindersitz / Kinderwagen leisten wir eine Garantie für Fabrikations- oder Material-Fehler von 2 Jahren. Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufes. Zum Nachweis bewahren Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Garantiezeit auf.

Bei Reklamationen ist der Garantieschein dem Kindersitz beizufügen. Die Garantie-leistung beschränkt sich auf Auto-/ Fahrradkindersitze / Kinderwagen, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung

Garantiefall oder nicht?

Stoffe: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit gegen UV-Strahlung. Dennoch bleichen alle Stoffe aus, wenn sie der UV-Strahlung ausgesetzt sind. Hierbei handelt es sich um keinen Material-Fehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen wird.

9. 2-year warranty

For this car/bicycle child seat / pushchair we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt.

In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The Warranty covers only car/bicycle child seats / pushchairs which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress
- damage resulting from inappropriate or improper use

What is covered by the warranty?

Fabrics: All our materials meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the Warranty.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out.

9. 2 ans de garantie

Pour ce siège auto / bicyclette / cette poussette, nous accordons une garantie de 2 ans pour les défauts de fabrication ou de matériau. La garantie débute le jour de l'achat. Pour apporter la preuve de la garantie, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie : la carte de garantie remplie, le procès-verbal de remise que vous avez signé ainsi que la facture d'achat.

Pour toute réclamation, le bon de garantie doit être joint au siège enfant. La prestation de garantie est limitée aux sièges auto / bicyclette / poussettes qui ont été traités comme il convient et qui sont renvoyés propres et complets.

La garantie ne couvre pas les défauts suivants :

- usure naturelle et dommages dus à une sollicitation excessive
- dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme

Cas de garantie ou non ?

Tissus : tous nos tissus répondent aux exigences les plus élevées quant à la résistance des couleurs aux rayons UV. Malgré tout, les tissus se décolorent lorsqu'ils sont soumis aux rayons UV. Dans ce cas, il ne s'agit pas de défaut de matériel mais d'une usure normale qui n'est pas couverte par la garantie.

D Gebrauchsanleitung

Schloss: Sollten Funktionsstörungen am Gurtschloss auftreten, so sind diese meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, welche ausgewaschen werden können.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die beim Händler ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Verwendung, Pflege und Wartung

Der Auto-/Fahrradkindersitz / Kinderwagen muss entsprechend der Gebrauchsanleitung behandelt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.

GB User instructions

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat / pram / pushchair must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only Britax accessories and replacement parts are used.

F Mode d'emploi

Fermoir : au cas où le fermoir présenterait des dysfonctionnements, ceux-ci sont souvent dus à un encrassement qui peut être éliminé par un simple lavage.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé. Il vous assistera volontiers. Lors du traitement des réclamations, les taux d'amortissement spécifiques au produit sont appliqués. Pour cela, veuillez consulter nos conditions générales de vente disponibles auprès de votre revendeur.

Utilisation, entretien et maintenance

Le siège auto / bicyclette / la poussette doivent être traités conformément au mode d'emploi. Nous signalons expressément que seuls les accessoires et les pièces de rechange d'origine doivent être utilisés.

DK

10. Garantiekarte / Übergabe-Check

Name: _____

Adresse: _____

Postleitzahl: _____

Ort: _____

Telefon (mit Vorwahl): _____

E-Mail: _____

_____

Auto-/ Fahrradkindersitz / Kinderwagen: _____

Artikel-Nummer: _____

Stoff-Farbe (Dessin): _____

Zubehör: _____

Kaufdatum: _____

Käufer (Unterschrift): _____

Händler: _____

Übergabe-Check:

1. Vollständigkeit	O geprüft in Ordnung	O Ich habe den Auto-/ Fahrradkindersitz / Kinderwagen geprüft und mich vergewissert, dass der Sitz komplett übergeben wurde und dass alle Funktionen vollständig funktionieren.
2. Funktionsprüfung		
- Verstellmechanismus Sitz	O geprüft in Ordnung	O Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.
- Gurtzeug-Verstellung	O geprüft in Ordnung	
3. Unversehrtheit		
- Sitz überprüfen	O geprüft in Ordnung	
- Stoffteile überprüfen	O geprüft in Ordnung	
- Kunststoffteile überprüfen	O geprüft in Ordnung	

Händler Stempel

GB

10. Warranty Card / Transfer Check

Name: _____

Address: _____

Post Code: _____

City/Town: _____

Telephone No. (including area code): _____

e-mail address: _____

_____

Car/bicycle child seat / pushchair: _____

Article No.: _____

Fabric colour (design): _____

Accessories: _____

Date of purchase: _____

Buyer (signature): _____

Retailer: _____

Transfer Check:

1. Completeness	O examined OK	O I have checked the child car/ bicycle seat / pushchair and am sure that the seat was complete on delivery and that all functions are sound.
2. Function test		
- Seat adjustment mechanism	O examined OK	O I received adequate information on the product and its functions prior to purchase and have noted the care and maintenance instructions.
- Harness adjustment	O examined OK	
3. Intactness		
- Seat	O examined OK	
- Fabrics	O examined OK	
- Plastic parts	O examined OK	

Retailer's stamp

091110_B-DUAL_D-GB-F.fm Seite 40 Donnerstag, 19. November 2009 5:07 17

10. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Téléphone (avec indicatif) : _____

E-mail : _____

_____

Siège auto / bicyclette / poussette : _____

Référence : _____

Couleur du tissu (dessin) : _____

Accessoires : _____

Date d'achat : _____

Acheteur (signature) : _____

Revendeur : _____

Procès-verbal de remise :

1. Intégralité	O contrôlé en ordre	O J'ai contrôlé le siège auto / bicyclette / la poussette et vérifié qu'il/elle a été remis(e) en bon état et complet(-ète), et que toutes le s fonctions sont parfaitement opérationnelles.
2. Contrôle fonctionnel		
- Mécanisme de réglage siège	O contrôlé en ordre	O J'ai reçu des informations suffisantes concernant le produit et ses fonctions avant l'achat, et j'ai pris connaissance des instructions d'entretien et de maintenance.
- Réglage des sangles	O contrôlé en ordre	
3. Absence de dommages		
- Contrôle du siège	O contrôlé en ordre	
- Contrôle des éléments textiles	O contrôlé en ordre	
- Contrôle des éléments en matière plastique	O contrôlé en ordre	

Cachet du revendeur